叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一位在耶路撒冷的罗马律师：公元一世(a Roman Lawyer In Jerusalem First) 000001

2. 一位在耶路撒冷的罗马律师：公元一世(a Roman Lawyer In Jerusalem First) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位在耶路撒冷的罗马律师：公元一世(A Roman Lawyer in Jerusalem First)

第1/2页

[prə'dju:st] [baɪ] [ted] ['gɑ:rvɪn] , ['dænɪ] [wʊl] [ænd; ənd] [ˌpi: 'dʒi:] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:də(r)]
Produced by Ted Garvin , Danny Wool and PG Distributed Proofreaders
生产 经过 泰德 加文 ， 丹尼 羊毛 和 PG 分布式 校对员

由 Ted Garvin、Danny Wool 和 PG Distributed Proofreaders 制作

[ə; eɪ] ['rəʊmən] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [dʒə'ru:sələm]
A Roman Lawyer in Jerusalem
一个 罗马 律师 在 耶路撒冷

耶路撒冷的一位罗马律师

[fɜ:st] ['sentʃəri]
First Century
第一的 世纪

公元一世纪

[baɪ]
By
经过

经过

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['stɔ:ri]
W . W . Story
W . W . 故事

WW故事

[ə; eɪ] ['rəʊmən] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [dʒə'ru:sələm]
A ROMAN LAWYER IN JERUSALEM
一个 罗马 律师 在 耶路撒冷

耶路撒冷的一位罗马律师

['mɑ:kəs] , [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] ,
Marcus , abiding in Jerusalem ,
马库斯 ， 遵守 在 耶路撒冷 ，

马库斯，居住在耶路撒冷，

['gri:tɪŋ] [tu:; tə] ['kaɪəs] , [hɪz; ɪz] [best] [frend] [ɪn] [rəʊm] ！
Greeting to Caius , his best friend in Rome !
问候 到 盖厄斯 ， 他的 最好的 朋友 在 罗马 ！

向盖厄斯问好，他是盖厄斯在罗马最好的朋友！

[sælv] ！
Salve !
药膏 ！

药膏！

[ði:z] ['prez(ə)nts] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n] [tu:; tə] [ju:; jʊ]
these presents will be borne to you
这些 礼物 将要 是 出生 到 你

这些礼物将送到你手中。

[baɪ] ['lu:sjəs] , [hu:] [ɪz] ['wɪərid] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] ,
By Lucius , who is wearied with this place ,
经过 卢修斯 ， WHO 是 疲惫 和 这 地方 ，

卢修斯厌倦了这个地方，

['seɪtɪd] [wɪð] ['træv(ə)l] , [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði] [iːst]
Sated with travel , looks upon the East
满足 和 旅行 , 看起来 之上 这 东方
旅行之余，眺望东方

[æz; əz] ['sɪmpli] ['heɪtfl] — ['bleɪzɪŋ] , ['bærən] , [bliːk] ,
As simply hateful — blazing , barren , bleak ,
作为 简单地 可恶 — 炽烈 , 荒芜 , 苍凉 ,
简直令人憎恶——炽热、荒芜、凄凉，

[ænd; ənd] [lɒŋz] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [rəʊm] ,
And longs again to find himself in Rome ,
和 长 再次 到 寻找 他自己 在 罗马 ,
他渴望再次回到罗马，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ɪts] [striːts] , [ɪts] [treɪnz]
After the tumult of its streets , its trains
后 这 骚乱 的 它是 街道 , 它是 火车
街道的喧嚣过后，火车……

[ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd]['klaɪənts] , [ænd; ənd][ɪts] ['vɪləz] [kuːl]
Of slaves and clients , and its villas cool
的 奴隶 和 客户 , 和 它是 别墅 凉爽的
奴隶和顾客，以及它凉爽的别墅

[wɪð] ['mɑːb(ə)l]['pɔːtikəu, 'pəu-] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ,
With marble porticoes beside the sea ,
和 大理石 门廊 旁 这 海 ,
海边建有大理石门廊，

[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [ɪts] [geɪmz] —
And friends and banquets — more than all , its games —
和 朋友们 和 宴会 — 更多的 比 全部 , 它是 游戏 —
还有朋友和宴会——更重要的是，还有各种游戏——

[ðɪs] [laɪf] [siːm] [blæŋk][ænd; ənd] [flæt] .
This life seems blank and flat .
这 生活 似乎 空白的 和 平坦的 .
这样的生活似乎空洞而乏味。

[hiː; hi][pænts][tuː; tə][stænd]
He pants to stand
他 裤子 到 站立
他气喘吁吁地站了起来

[ɪn][ɪts][vɑːst]['sɜːkəs][ɔːl][ə'laɪv] [wɪð] [hedz]
In its vast circus all alive with heads
在 它是 广阔的 马戏团 全部 活 和 头部
在它那巨大的马戏团里，到处都是活生生的头颅

[ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [rəʊbz] — [ðə; ði][eə(r)]
And quivering arms and floating robes — the air
和 颤抖 武器 和 漂浮的 长袍 — 这 空气
颤抖的手臂和飘动的长袍——空气

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['fremɪtəs] [ɒv; əv] [men] —
Thrilled by the roaring fremitus of men —
激动不已 经过 这 咆哮 弗雷米图斯 的 男人 —
被男人们的咆哮和狂热所震撼——

[ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['ɔːnɪŋ] ['hiːvɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
The sunlit awning heaving overhead ,
这 阳光照射 棚 起伏 开销 ,
阳光照耀下的遮阳篷在头顶微微起伏，

['swəʊlən][ænd; ənd] [streɪnd] [ə'genst] [ɪts] ['kɔːdɪd] [veɪns]
Swollen and strained against its corded veins
肿 和 紧张 反对 它是 有线 静脉
肿胀并紧绷着其索状静脉

[ænd; ənd] [flæpɪŋ] [aʊt] [ɪts] [hem] [wɪð] [laʊd] [rɪ'pɔːt] —
And flapping out its hem with loud report —
和 扑 出去 它是 她们 和 大声 报告 —
裙摆拍打着，发出响亮的响声——

[ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ['rɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [bɪ'ləʊ] —
The wild beasts roaring from the pit below —
这 荒野 野兽 咆哮 从 这 坑 以下 —
深渊下方传来野兽的咆哮声——

[ðə; ði] ['wɪldə] [kraʊd] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
The wilder crowd responding from above
这 更狂野 人群 回应 从 多于
上方更狂热的人群做出回应

[wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [jel] [ðæt] [sendz] [ðə; ði] ['stɑːtld] [blʌd]
With one long yell that sends the startled blood
和 一 长的 叫喊 那 发送 这 惊慌 血
一声长吼，惊恐万分。

[wɪð] [θrɪl] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [flʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃiːks] —
With thrill and sudden flush into the cheeks —
和 刺激 和 突然 冲洗 进入 这 脸颊 —
激动之余，双颊瞬间泛起红晕——

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['trʌmpɪts] ['skriːmɪŋ] — [ðə; ði] [dʌl] [θʌmp]
A hundred trumpets screaming — the dull thump
一个 百 小号 尖叫 — 这 乏味的 扑通
百支号角齐鸣——沉闷的咚咚声

[ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sænd] —
Of horses galloping across the sand —
的 马匹 疾驰 穿过 这 沙 —
马儿在沙滩上飞奔——

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ʃɑːp] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] —
The clang of sabbards , the sharp clash of steel —
这 铛 的 - , 这 锋利的 冲突 的 钢 —
刀剑碰撞的铿锵声，刀剑交锋的尖锐声响——

[lɪv; laɪv] [sɔːrdz] , [ðæt] [wɜːl] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [greɪ] ['faɪə(r)] —
Live swords , that whirl a circle of grey fire —
居住 剑 , 那 旋转 一个 圆圈 的 灰色的 火 —
活剑，旋转着一圈灰色的火焰——

[brɑːs] ['helmits] ['flæʃɪŋ] - [niːθ] [ðeə(r)] ['striːmɪŋ] [heə(r)] —
Brass helmets flashing ' neath their streaming hair —
黄铜 头盔 闪烁 - 下方 他们的 流媒体 头发 —
飘逸的长发下，黄铜头盔闪闪发光——

[ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['tjuːmʌlt] — [ðen] [ə; eɪ] [hʌʃ]
A universal tumult — then a hush
一个 普遍的 骚乱 — 然后 一个 嘘
一片混乱——然后归于沉寂

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] — [ɔːl] [aɪz] ['steɪnɪŋ] [daʊn]
Worse than the tumult — all eyes staining down
更糟 比 这 骚乱 — 全部 眼睛 染色 向下
比骚乱更糟——所有人的目光都黯然失色

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'riːnəz] [pɪt] — [ɔːl] [lɪps] [set] [kləʊz] —

To the arena's pit — all lips set close —

到 这 竞技场的 坑 — 全部 嘴唇 放 关闭 —

到竞技场的坑边——所有人的嘴唇都紧紧闭上——

[ɔːl] ['mʌs(ə)lz] [streɪnd] — [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [jel] ,

All muscles strained — and then that sudden yell ,

全部 肌肉 紧张 — 和 然后 那 突然 叫喊 ,

全身肌肉紧绷——然后突然发出一声喊叫，

['heɪbɪt] ! — [ðæts] [rəʊm] , [sez] ['luːsjəs] !

Habet ! — That's Rome , says Lucius !

哈贝特 ! — 那就是 罗马 , 说道 卢修斯 !

哈贝特！——卢修斯说，那是罗马！

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

so it is !

所以 它 是 !

正是如此！

[ðæt] [ɪz] , - [tɪz][hɪz; ɪz] [rəʊm] — - [tɪz] [nɒt] [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] .

That is , ' tis his Rome — ' tis not yours and mine .

那 是 , - 的 他的 罗马 — - 的 不是 你的 和 矿 .

也就是说，这是他的罗马——不是你我的。

[ænd; ənd] [jet] , [greɪt] ['dʒuːpɪtə(r)][hɪə(r)][æt; ət][maɪ][saɪd] ,

And yet , great Jupiter here at my side ,

和 然而 , 伟大的 木星 这里 在 我的 边 ,

然而，伟大的木星就在我身边，

[hiː; hi][stændz] [wɪð] [feɪs] [ə'saɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]

He stands with face aside as if he saw

他 站立 和 脸 旁边 作为 如果 他 锯

他侧过脸站着，仿佛看到了什么

[ðə; ði] [geɪmz] [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] , [ænd; ənd] [sez] , " [ðæts] [laɪf] !

The games he thus describes , and says , " That's life !

这 游戏 他 因此 描述 , 和 说道 , " 那就是 生活 !

他如此描述这些游戏，并说："这就是生活！"

[laɪf] ! [laɪf] !

Life ! life !

生活 ! 生活 !

生命！生命！

[maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [deθ] !

my friend , and this is simply death !

我的 朋友 , 和 这 是 简单地 死亡 !

我的朋友，这简直就是死亡！

[ɑː] ! [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rəʊm] !

Ah ! for my Rome !

啊 ! 为了 我的 罗马 !

啊！我的罗马！

" [ai][dʒɒt][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz]

" I jot his very words

" 我 点 他的 非常 字

我记下了他的原话。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə] [ðem; ðəm] .

Just as he utters them .

只是 作为 他 说话 他们 .

正如他所说。

[ai] [heɪt] [ðiːz] [geɪmz] ,
I hate these games ,
我 恨 这些 游戏 ，

我讨厌这些游戏。

[ænd; ənd][də'raɪəs] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ,
And Darius knows it , yet he will go on ,
和 达里厄斯 知道 它 ， 然而 他 将要 去 在 ，

大流士明知这一点，但他仍会继续前进。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [hiː; hi][stəː][maɪ] [blʌd] —
And all against my will he stirs my blood —
和 全部 反对 我的 将要 他 搅拌 我的 血 —

他违背我的意愿，激起了我的热血——

[ai] [sə'spend] [maɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I suspend my letter for a while .
我 暂停 我的 信 为了 一个 尽管 .

我暂时搁置这封信。

[ə; eɪ] [wɔːk] [hæz; həz][kɑːm, kɑːlm][ˌem 'iː] — [ai] [bɪ'gɪn] [ə'gen] —
A walk has calmed me — I begin again —
一个 走 有 平静下来 我 — 我 开始 再次 —

散步让我平静下来——我重新开始——

['letɪŋ] [ðɪs] [lɑːst][peɪdʒ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [stænd] .
Letting this last page , since it is written , stand .
出租 这 最后的 页 ， 自从 它 是 书面 ， 站立 .

既然已经写好了，就让最后一页保留下来吧。

['luːsjəs][ɪz]['gəʊɪŋ] : [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] [suːn]
Lucius is going : you will see him soon
卢修斯 是 去 : 你 将要 看 他 很快

卢修斯要走了，你很快就会见到他。

[ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] ['fɔːrəm] , [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [wɔːk] ,
In our great Forum , there with him will walk ,
在 我们的 伟大的 论坛 ， 那里 和 他 将要 走 ，

在我们伟大的论坛上，他将与他同行。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [reɪl][ænd; ənd] [reɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] .
And hear him rail and rave against the East .
和 听到 他 轨 和 锐舞 反对 这 东方 .

听他如何痛斥东方。

[ai] [steɪ] [bɪ'haɪnd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [beə(r)]['sailəns] ,
I stay behind — for these bare silences ,
我 停留 在后面 — 为了 这些 裸 沉默 ，

我留了下来——为了这令人窒息的沉默，

[ðiːz] [hɪlz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [melt] [ænd; ənd] [bɜːn] ,
These hills that in the sunset melt and burn ,
这些 丘陵 那 在 这 日落 熔化 和 烧伤 ，

这些山丘在夕阳下融化燃烧，

[ðɪs] [praʊd] [stɜːn] ['piːp(ə)l] , [ðiːz] [ded] ['siːz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
This proud stern people , these dead seas and lakes ,
这 自豪的 船尾 人们 ， 这些 死的 海域 和 湖泊 ，

这群骄傲而坚毅的人民，这片死寂的海洋和湖泊，

[ðiːz] ['sɒmbə(r)] ['siːdəz] , [ðɪs] [ɪn'tens] [stɪl] [skaɪ] ,
These sombre cedars , this intense still sky ,
这些 阴沉 雪松 ， 这 激烈的 仍然 天空 ，

这些阴郁的雪松，这片静谧而深邃的天空，

[tu:; tə][ˌem 'i:] , - [wɪð] [laɪfs] [dɪn][ænd; ənd] [streɪn] ,
To me , o'erwearied with life's din and strain ,
到 我 , - 和 生活的 din 和 拉紧 ,

对我而言，我已经厌倦了生活的喧嚣和压力，

[ɑ:(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sɒləm] [blæŋk][ɒv; əv] [naɪt]
Are grateful as the solemn blank of night
是 感激的 作为 这 庄严 空白的 的 夜晚

像夜晚庄严的空白一样心怀感激

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [deɪz] ['ɪrɪtənt] [ɪk'ses] ;
After the fierce day's irritant excess ;
后 这 凶猛的 天 刺激物 过量的 ;

经过一整天令人烦躁的过度刺激之后；

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [di:p] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['ɪntrəst]
Besides , a deep absorbing interest
除了 , 一个 深的 吸收 兴趣

此外，还有一种浓厚的兴趣。

[di'tein] [ˌem 'i:][hɪə(r)] , [fɪlz] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [sweɪz]
Detains me here , fills up my mind , and sways
拘留 我 这里 , 填充 向上 我的 头脑 , 和 摇摆

它让我滞留于此，占据了我的思绪，并摇摆不定。

[maɪ]['ɪnməʊst] [θɔ:ts] — [hæz; həz][gɒt] , [æz; əz] - [twɜ:(r)][ə; eɪ][graɪp]
My inmost thoughts — has got , as ' twere a gripe
我的 最 想法 — 有 得到 , 作为 - 是 一个 抱怨

我内心深处的想法——就像是一种抱怨

[ə'pɒn] [maɪ] ['veri] [laɪf] , [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [nju:] .
Upon my very life , as strange as new .
之上 我的 非常 生活 , 作为 奇怪的 作为 新的 .

我以我的生命起誓，这感觉既陌生又新鲜。

[ai] ['skeəsli] [nəʊ] [haʊ] [wel] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
I scarcely know how well to speak of this ,
我 几乎 知道 如何 出色地 到 说话 的 这 ,

我几乎不知道该如何恰当地谈论这件事。

['fɪrɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['reɪləri] [æt; ət] [best] — [æt; ət] [wɜ:st]
Fearing your raillery at best — at worst
恐惧 你的 玩笑 在 最好的 — 在 最差

往好了说，是害怕你的嘲讽；往坏了说，是害怕你的嘲讽。

['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempt] ; [jet] , [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ai] [spi:k] .
Even your contempt ; yet , spite of all , I speak .
甚至 你的 鄙视 ; 然而 , 尽管如此 的 全部 , 我 说话 .

即使你如此轻蔑，我依然要发言。

[fɜ:st] , [du:; də][nɒt] [di:m] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [hed] ,
First , do not deem me to have lost my head ,
第一的 , 做 不是 认为 我 到 有 丢失的 我的 头 ,

首先，别以为我失去了理智。

['sʌnstrʌk] , [æz; əz] [ðæt] [mæn] ['pɔ:ləs] [wɒz; wəz][æt; ət] [rəʊm] .
Sunstruck , as that man Paulus was at Rome .
阳光照射 , 作为 那 男人 保卢斯 曾是 在 罗马 .

保罗在罗马时，被烈日晒得睁不开眼。

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [seɪn] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [pʌls]
No , I am sane as ever , and my pulse
不 , 我 是 理智 作为 曾经 , 和 我的 脉冲

不，我神志清醒如初，脉搏也正常。

[biːts] ['iːv(ə)n] , [wɪð] [nəʊ]['fiːvə(r)][ɪn][maɪ] [blʌd] .
Beats even , with no fever in my blood .
节拍 甚至 , 和 不 发烧 在 我的 血 .

心跳平稳，体温正常。

[ænd; ənd] [jet] [ai][hɑːf][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
And yet I half incline to think his words ,
和 然而 我 一半 倾斜 到 思考 他的 字 ,

然而，我却又有些倾向于相信他的话。

[waɪld][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [waɪld] .
Wild as they were , were not entirely wild .
荒野 作为 他们 是 , 是 不是 完全 荒野 .

它们虽然野性十足，但并不完全是野生的。

[neɪ] , [ʃæl; ʃəl][ai][deə(r)] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Nay , shall I dare avow it ?
不 , 将 我 敢 承认 它 ?

不，我敢承认吗？

[ai][hɑːf] [tend] ,
I half tend ,
我 一半 趋向 ,

我半倾向于，

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðiːz] [men] —
Here in this place , surrounded by these men —
这里 在 这 地方 , 包围 经过 这些 男人 —

就在这里，在这个地方，被这些人包围着——

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dʒɪərɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][æt; ət][fɜːst] ,
Despite the jeering natural at first ,
尽管 这 嘲笑 自然的 在 第一的 ,

尽管起初有人嘲笑，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] - [lɒŋ] [θɔːt]
And then the pressure of my life - long thought
和 然后 这 压力 的 我的 生活 - 长的 想法

然后，我毕生思考的压力接踵而至。

[treɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
Trained up against it — to excuse his faith ,
受过训练 向上 反对 它 — 到 原谅 他的 信仰 ,

他从小就被教导要抵制这种行为——以此来为自己的信仰辩护，

[ænd; ənd][hɑːf][əd'mɪt][ðə; ði] ['krɪstəs] [hiː; hi] [θɪŋks] [gɒd]
And half admit the Christus he thinks God
和 一半 承认 这 基督 他 思考 上帝

他半承认基督是他认为的上帝

[ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ə; eɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] .
Is , at the least , a most mysterious man .
是 , 在 这 至少 , 一个 最多 神秘 男人 .

他至少是个非常神秘的人。

[beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [naʊ] [ə'vaʊ] [səʊ] [mʌtʃ] :
Bear with me if I now avow so much :
熊 和 我 如果 我 现在 承认 所以 很多 :

如果我接下来要说的话太多，请大家见谅：

[wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [ai] [wɪl] [ɪk'spəʊz][maɪ][maɪnd] ,
When next we meet I will expose my mind ,
什么时候 下一个 我们 见面 我 将要 暴露 我的 头脑 ,

下次见面时，我会敞开心扉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai][mʌst; məst] ['skeəsli] [tʌtʃ] .

But now the subject I must scarcely touch .

但 现在 这 主题 我 必须 几乎 触碰 .

但现在这个话题我几乎不能触及。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

How many a time , while sauntering up and down

如何 许多 一个 时间 , 尽管 闲逛 向上 和 向下

多少次，在漫步上下坡的时候

[ðə; ði] ['fɔːrəmz] [speɪs] , [ɔː(r)] ['pɔːzɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd]

The Forum's space , or pausing ' neath the shade

这 论坛的 空间 , 或者 暂停 - 下方 这 阴影

论坛的空间，或者在树荫下驻足片刻

[ɒv; əv][sʌm; səm][grænd]['temp(ə)l] , [ɑːtʃ] , [ɔː(r)]['pɔːtɪkəʊ] ,

Of some grand temple , arch , or portico ,

的 一些 盛大 寺庙 , 拱 , 或者 门廊 ,

某座宏伟的寺庙、拱门或门廊

[hæv; həv][wiː; wi] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['nɒti] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lɔː] ,

Have we discussed some knotty point of law ,

有 我们 讨论 一些 棘手 观点 的 法律 ,

我们讨论过一些棘手的法律问题吗?

[sʌm; səm]['kjʊəriəs] [keɪs] , [huːz] [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [fækts]

Some curious case , whose contradicting facts

一些 好奇的 案件 , 谁 矛盾的 事实

一个奇特的案例，其事实相互矛盾。

[lʊkt] ['dʒeɪnəs] - [feɪst] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [gɪlt] .

Looked Janus - faced to innocence and guilt .

看起来 雅努斯 - 面对 到 无辜 和 有罪 .

他看起来像双面神雅努斯，既有无辜的一面，也有罪恶的一面。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'restɪŋ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [nəʊt]

I see you now arresting me , to note

我 看 你 现在 逮捕 我 , 到 笔记

我看到你现在要逮捕我，请注意

[wɪð] ['kwaɪət]['fɜːvə(r)][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd]

With quiet fervor and uplifted hand

和 安静的 热情 和 提升 手

带着平静的热情和高举的手

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [vjuː] [ɔː(r)][fækt][baɪ][ˌem 'iː] - ,

Some subtle view or fact by me o'erlooked ,

一些 微妙的 看法 或者 事实 经过 我 - ,

我忽略了一些细微的观点或事实。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː] , [huː] ['ɔːlweɪz] [streɪn] [maɪ] [pɔɪnt]

And urging me , who always strain my point

和 敦促 我 , WHO 总是 拉紧 我的 观点

并不断敦促我，总是强调我的观点。

(['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ai] [nəʊ] , [ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]) ,

(Being too much , I know , a partisan) ,

(存在 也 很多 , 我 知道 , 一个 党派) ,

（我知道，我这样说有点太偏激了）

[tuː; tə] [pɔːz] , [ænd; ənd] [pres] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] [səʊ] ,

To pause , and press not to the issue so ,

到 暂停 , 和 按 不是 到 这 问题 所以 ,

暂停，不要按此问题，

[bʌt; bət][mɔː(r)][ə'pɑːt] , [wɪð] [les] [ɪm'petʃuəs] [ziːl] ,
But more apart , with less impetuous zeal ,
但 更多的 除 , 和 较少的 浮躁 热情 ,
但彼此之间保持着更疏离的距离，少了些冲动的热情，

['sɜːveɪ] [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən]['ʌpə(r)][flɔː(r)][ðə; ði][fækts] .
Survey as from an upper floor the facts .
民意调查 作为 从 一个 上 地面 这 事实 .
从高层视角审视事实。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə][reɪn][ˌem 'iː][ɪn] , [tuː] [kwɪk]
I need you now to rein me in , too quick
我 需要 你 现在 到 缰绳 我 在 , 也 快的
我现在需要你管住我，别太快了。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [wɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [truːθ] ,
To ride a whim beyond the term of Truth ,
到 骑 一个 一时兴起 超过 这 学期 的 真相 ,
为了超越真理的界限而随心所欲，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [keɪs] ['kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn][veɪn]
For here a case comes up to which in vain
为了 这里 一个 案件 来 向上 到 哪个 在 徒劳
这里出现了一个徒劳无功的案例。

[aɪ] [siːk] [ə; eɪ] [kluː] : [juː; jʊ][kʊd; kəd][klɪə(r)][ʌp][maɪ][maɪnd] ,
I seek a clue : you could clear up my mind ,
我 寻找 一个 线索 : 你 可以 清除 向上 我的 头脑 ,
我需要一些线索：你或许能帮我解惑。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] — [səʊ][aɪ][send] [ðiːz] [nəʊts] .
But you are absent — so I send these notes .
但 你 是 缺席的 — 所以 我 发送 这些 笔记 .
但你不在——所以我给你发这些纸条。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ɒv; əv][wʌn]['dʒuːdəs] , ['saɪmənz][sʌn] ,
The case is of one Judas , Simon's son ,
这 案件 是 的 一 犹大 , 西蒙的 儿子 ,
这起案件的当事人是犹大，他是西门的儿子。

[ɪ'skæriət] [kɔːld] — [ə; eɪ][dʒuː] — [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
Iscariot called — a Jew — and one of those
伊斯卡里奥特 称为 — 一个 犹 — 和 一 的 那些
被称为加略人的伊斯卡里奥特——一个犹太人——也是其中之一

[huː] ['fɒləʊd] ['krɪstəs] , [held][baɪ][sʌm; səm][ə; eɪ][gɒd] ,
Who followed Christus , held by some a god ,
WHO 随后 基督 , 握住 经过 一些 一个 上帝 ,
追随基督的人，基督被一些人奉为神。

[bʌt; bət] [diːmd] [baɪ]['ʌðə(r)z][tuː; tə][hæv; həv] [priːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːt]
But deemed by others to have preached and taught
但 被认为 经过 其他的 到 有 布道 和 教授
但其他人认为他曾传道授课。

[ə; eɪ][ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [vaɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [pɔɪnt]
A superstition vile , of which one point
一个 迷信 卑鄙的 , 的 哪个 一 观点
一个卑鄙的迷信，其中一点

[wɒz; wəz] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [æs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [fɔːls] !
Was worship of an ass ; but this is false !
曾是 崇拜 的 一个 屁股 ; 但 这 是 错误的 !
那是对驴的崇拜；但这是不正确的！

['dʒuːdəs] , [hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [sekt] [dɪ'kleə(r)] ,
Judas , his follower , all the sect declare ,
犹大 , 他的 追随者 , 全部 这 教派 宣布 ,

犹大，他的追随者，整个教派都宣称：

[bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪb] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ,
Bought by a bribe of thirty silver coins ,
买 经过 一个 贿赂 的 三十 银 硬币 ,

用三十枚银币贿赂买下的

['beɪsli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
Basely betrayed his master unto death .
卑鄙地 背叛 他的 掌握 到 死亡 .

他卑鄙地背叛了自己的主人，最终丧命。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [dɪd] ['dʒuːdəs] , ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
The question is — Did Judas , doing this ,
这 问题 是 — 做过 犹大 , 正在做 这 ,

问题是——犹大这样做，是否......

[ækt] [frɒm; frəm] [beɪs] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
Act from base motives and commit a crime ?
行为 从 根据 动机 和 犯罪 一个 犯罪 ?

出于卑劣动机而犯罪?

[ɔː(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] ['teɪkən] ['keəfəli] [ɪn] [vjuː] ,
Or , all things taken carefully in view ,
或者 , 全部 事物 已采取 小心 在 看法 ,

或者，综合所有因素来看，

[kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ?
Can he be justified in what he did ?
能 他 是 合理的 在 什么 他 做过 ?

他的行为合理吗?

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men]
Here on the spot , surrounded by the men
这里 在 这 点 , 包围 经过 这 男人

就在这里，被男人们包围着

[huː] ['æktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːmə] , [ai] [hæv; həv] [sɔːt]
Who acted in the drama , I have sought
WHO 行动 在 这 戏剧 , 我 有 寻求

我一直在寻找出演这部剧的演员。

[tuː; tə] ['stʌdi] [aʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['trædʒɪk] [keɪs] .
To study out this strange and tragic case .
到 学习 出去 这 奇怪的 和 悲惨 案件 .

深入研究这起离奇而悲惨的案件。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ded] — [æz; əz] ['herəd] , ['kaiəfæs] ,
Many are dead — as Herod , Caiaphas ,
许多 是 死的 — 作为 希律王 , 该亚法 ,

许多人已经死去——例如希律王、该亚法、

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['pailət] — [ə; eɪ] [məʊst] ['wɜːði] [mæn] ,
And also Pilate — a most worthy man ,
和 还 普拉提 — 一个 最多 值得 男人 ,

还有彼拉多——一位非常值得尊敬的人，

['ʌndə(r)] [huːz] [ruːl] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
Under whose rule , but all without his fault ,
在下面 谁 规则 , 但 全部 没有 他的 过错 ,

在他的统治下，但这一切并非他的过错，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai]['fænsi] , [ɔːl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
And , as I fancy , all against his will ,
和 , 作为 我 想要 , 全部 反对 他的 将要 ,

而且，我猜想，这一切都违背了他的意愿。

['krɪstəs] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .
Christus was crucified .
基督 曾是 被钉在十字架上 .

基督被钉在十字架上。

[ðɪs] [ai] [rɪ'gret] :
This I regret :
这 我 后悔 :

我对此感到遗憾:

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [weɪt] ;
His words with me would have the greatest weight ;
他的 字 和 我 会 有 这 最 重量 ;

他的话对我而言意义重大;

[bʌt; bət] ['lisiæs] [stɪl] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , [æn; ən][əʊld][mæn] ,
But Lysias still is living , an old man ,
但 吕西亚斯 仍然 是 活的 , 一个 老的 男人 ,

但吕西亚斯仍然活着，已经是一位老人了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'tjuəriənz] , [huːz] [rɪ'pɔːt]
The chief of the Centurions , whose report
这 首席 的 这 百夫长 , 谁 报告

百夫长的报告

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
Is to be trusted , as he saw and heard ,
是 到 是 可信 , 作为 他 锯 和 听到 ,

他所见所闻都值得信赖。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɒft] , [ðɪs] [mæn] .
Not once , but many a time and oft , this man .
不是 一次 , 但 许多 一个 时间 和 经常 , 这 男人 .

这个人不止一次，而是多次、反复地这样做。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] , ['lisiæs] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] :
His look and bearing , Lysias thus describes :
他的 看 和 轴承 , 吕西亚斯 因此 描述 :

吕西亚斯这样描述他的相貌和举止:

" [tɔːl] , ['slendə(r)] , [nɒt] [ɪ'rekt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] ;
" Tall , slender , not erect , a little bent ;
" 高的 , 苗条 , 不是 直立 , 一个 小的 弯曲 ;

“身材高挑，略显纤细，但并不笔直，略微弯腰;

[braʊz] [ɑːtʃt] [ænd; ənd] [dɑːk] ; [ə; eɪ] [haɪ] - [rɪdʒd] ['lɒfti] [hed] ;
Brows arched and dark ; a high - ridged lofty head ;
眉毛 拱形 和 黑暗的 ; 一个 高的 - 脊状的 高远 头 ;

眉毛高挑浓黑；头颅高耸挺拔;

[θɪn] ['templz] , [veɪnd] [ænd; ənd] ['delɪkət] ; [lɑːdʒ] [aɪz] ,
Thin temples , veined and delicate ; large eyes ,
薄的 寺庙 , 有脉络 和 精美的 ; 大的 眼睛 ,

太阳穴纤细，血管清晰可见，十分精致；眼睛很大。

[sæd] , ['veri] ['sɪəriəs] , ['siːmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
Sad , very serious , seeming as it were
伤心 , 非常 严肃的 , 似乎 作为 它 是

悲伤，非常严重，似乎

[tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hwənː'er] [hiː; hi] [spəʊk]
To look beyond you , and whene'er he spoke
到 看 超过 你 , 和 无论何时 他 辐

超越你的视线，每当他开口说话时

[ɪ'luːmɪnd] [baɪ][æn; ən]['ɪnə(r)] ['læmpɪŋ] [lait] —
Illumined by an inner lamping light —
照明 经过 一个 内 灯光 光 —

被内部灯光照亮——

[æt; ət] [taɪmz] , [tuː] , ['gliːmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪld]['faɪə(r)]
At times , too , gleaming with a strange wild fire
在 时代 , 也 , 闪闪发光 和 一个 奇怪的 荒野 火

有时，还会闪烁着一种奇异的野火光芒。

[wen] ['tɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;
When taunted by the rabble in the streets ;
什么时候 嘲讽 经过 这 乌合之众 在 这 街道 ;

当被街头的乌合之众嘲弄时；

[ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [feɪs] , [kəm'plekʃ(ə)n] [peɪl] [bʌt; bət] [dɑːk] ;
A Jewish face , complexion pale but dark ;
一个 犹太人 脸 , 肤色 苍白 但 黑暗的 ;

一张犹太人的脸，肤色苍白但略带黝黑；

[θɪn] , [haɪ] - [ɑːt]['nɒstrəlz] , ['kwɪvərɪŋ] ['kɒnstəntli] ;
Thin , high - art nostrils , quivering constantly ;
薄的 , 高的 - 艺术 鼻孔 , 颤抖 不断地 ;

纤细而精致的鼻孔，不停地颤动；

[lɒŋ] [nəʊz] , [fʊl] [lɪps] , [hændz] ['teɪpərɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] [veɪns] ;
Long nose , full lips , hands tapering , full of veins ;
长的 鼻子 , 满的 嘴唇 , 双手 逐渐变细 , 满的 的 静脉 ;

鼻子长，嘴唇丰满，手掌细长，布满青筋；

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['nɜːvəs] ; [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [siːmd]
His movements nervous ; as he walked he seemed
他的 移动 紧张的 ; 作为 他 步行 他 似乎

他的动作很紧张；他走路时似乎

['skeəsli] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːm] [hiː; hi] [pɑːst] ,
Scarcely to heed the persons whom he passed ,
几乎 到 注意 这 人 谁 他 通过了 ,

他几乎没注意身边经过的人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
And for the most part gazed upon the ground .
和 为了 这 最多 部分 凝视 之上 这 地面 .

而且大部分时间都低着头看向地面。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ai] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl] —
" As for his followers , I knew them all —
" 作为 为了 他的 追随者 , 我 知道 他们 全部 —

至于他的追随者，我全都认识——

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæd] [set] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fænsiz] [waɪld] —
A strange mad set and full of fancies wild —
一个 奇怪的 疯狂的 放 和 满的 的 幻想 荒野 —

一套古怪疯狂的、充满奇思妙想的装置——

[dʒɒn] , ['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] — [ænd; ənd]['dʒuːdəs] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] —
John , Peter , James — and Judas best of all —
约翰 , 彼得 , 詹姆斯 — 和 犹大 最好的 的 全部 —

约翰、彼得、雅各——还有最厉害的犹大——

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɡʊd] [men] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] —
All seemed to me good men without offence —
全部 似乎 到 我 好的 男人 没有 罪行 —

在我看来，他们都是无可指摘的好人——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kreɪzd] — [bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['həʊlli] [seɪn] ?
A little crazed — but who is wholly sane ?
一个 小的 疯狂 — 但 WHO 是 完全 理智 ?

有点疯狂——但谁又完全理智呢?

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kjʊəd] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [hɔːlt] ,
They went about and cured the sick and halt ,
他们 去 关于 和 治愈 这 生病的 和 停止 ,

他们四处走动，治好病人，然后停下来。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
And gave away their money to the poor ,
和 给予 离开 他们的 钱 到 这 贫穷的 ,

并将钱财捐赠给了穷人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [piːs] .
And all their talk was charity and peace .
和 全部 他们的 讲话 曾是 慈善机构 和 和平 .

他们谈论的都是慈善与和平。

[ɪf] ['krɪstəs] [θɔːt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɒd] ,
If Christus thought and said he was a god ,
如果 基督 想法 和 说 他 曾是 一个 上帝 ,

如果基督自认为并宣称自己是神，

- [twɒz] ['hɑːmləs] ['mædnəs] , [nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [deθ] .
' Twas harmless madness , not deserving death .
- 那是 无害 疯狂 , 不是 值得 死亡 .

那只是无伤大雅的疯狂行为，不该处死。

[wɒt] [məʊst] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['welθi] ['ræbaɪz] - [reɪdʒ]
What most aroused the wealthy Rabbis ' rage
什么 最多 被唤醒 这 富裕 拉比 - 愤怒

什么最激起富有的拉比们的愤怒

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
Was that he set the poor against the rich ,
曾是 那 他 放 这 贫穷的 反对 这 富有的 ,

他是不是挑拨穷人与富人之间的关系?

[ænd; ənd][kraɪd] [ðæt] [rɪtʃ] [men] [ɔːl] [wʊd] [ɡəʊ][tuː; tə] [hel] ,
And cried that rich men all would go to hell ,
和 哭 那 富有的 男人 全部 会 去 到 地狱 ,

他哭喊着说，所有富人都会下地狱。

[ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ['raʊndli] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [priːsts] ,
And , worst of all , roundly denounced the priests ,
和 , 最差 的 全部 , 圆圆地 谴责 这 神父 ,

最糟糕的是，他还对神父们进行了严厉的谴责。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [rɪtʃ] [fi'læktəri] [ænd; ənd] [rəʊbz] —
With all their rich phylacteries and robes —
和 全部 他们的 富有的 护符匣 和 长袍 —

他们身着华丽的经文匣和长袍——

[sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪpəkrɪt] [huː] [meɪd] [lɒŋ] [preə(r)z] ,
Said they were hypocrites who made long prayers ,
说 他们 是 伪君子 WHO 制成 长的 祈祷 ,

他们说这些人是伪君子，只会做冗长的祷告。

[ænd; ənd] [rɔb] [pɔː(r); pʊə(r)] ['widəuz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðeə(r)] [miːnz] ;
And robbed poor widows and devoured their means ;
和 被抢劫 贫穷的 寡妇 和 吞噬 他们的 方法 ;

他们抢劫贫穷的寡妇，掠夺她们的财产；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [best] [bʌt; bət]['hwaɪtɪd] ['sepəlkə] :
And were at best but whited sepulchres :
和 是 在 最好的 但 漂白 墓穴 :

充其量不过是粉饰过的坟墓罢了：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] .
And this it was that brought him to the Cross .
和 这 它 曾是 那 带来 他 到 这 叉 .

正是这件事将他带到了十字架上。

" [ðəʊz] [huː] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm]
" Those who went with him and believed in him
" 那些 WHO 去 和 他 和 相信 在 他

那些跟随他并信奉他的人

[wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [dʌl] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] [men] ,
Were mostly dull , uneducated men ,
是 大多 乏味的 , 未受过教育 男人 ,

他们大多是愚钝、没受过教育的人，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [deɪzd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,
Simple and honest , dazed by what he did ,
简单的 和 诚实的 , 茫然 经过 什么 他 做过 ,

单纯而诚实，对自己的所作所为感到茫然。

[ænd; ənd] [,miskən'siːv] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] .
And misconceiving every word he said .
和 误解 每一个 单词 他 说 .

而且完全误解了他说的每一句话。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [spel] - [baʊnd] [ɔː] ,
He led them with him in a spell - bound awe ,
他 引领 他们 和 他 在 一个 拼写 - 边界 敬畏 ,

他带领着他们，心中充满了敬畏和着迷。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kj'ɔːz] [ðeɪ] [kɔːld] [mɪ'rækjələs] .
And all his cures they called miraculous .
和 全部 他的 治愈 他们 称为 神奇 .

人们称他所有的疗法都是奇迹。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][laɪk] [ʃiːp] [hwən'er] [hiː; hi][went] ,
They followed him like sheep where'er he went ,
他们 随后 他 喜欢 羊 哪里 他 去 ,

他走到哪里，他们就跟到哪里，像羊群一样跟着他。

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [mɪkst] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] .
With feelings mixed of wonder , fear and love .
和 情怀 混合 的 想知道 , 害怕 和 爱 .

心中五味杂陈，既有惊奇，又有恐惧，还有爱意。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [fled]
I suppose they loved him , though they fled
我 认为 他们 喜爱 他 , 尽管 他们 逃亡

我想他们一定很爱他，尽管他们逃离了他。

['strɪkən] [wɪð] [fɪə(r)] [wen] [wi:; wi] [ə'restɪd] [hɪm] . "
Stricken with fear when we arrested him . "
受打击的 和 害怕 什么时候 我们 被捕 他 . "
逮捕他时，我们都吓坏了。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !
“什么！

[ɔ:l] — [ɔ:l] [fled] ?
all — all fled ?
全部 — 全部 逃亡 ?
全部——全部都逃走了？

" [ai] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

" [dɪd] [nʌn] [rɪ'meɪn] ? "
" Did none remain ? "
" 做过 没有任何 保持 ? "
“难道一个都没剩下吗？”

" [nɒt] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] — " [ɔ:l] [left] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
" Not one , " he said — " all left him to his fate ,
" 不是 一 , " 他 说 — " 全部 左边 他 到 他的 命运 ,
“没有一个，”他说——“所有人都抛弃了他，任由他自生自灭。”

[nɒt] [wʌn] [deəd] [əʊn] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] —
Not one dared own he was a follower —
不是 一 敢于 自己的 他 曾是 一个 追随者 —
没有一个人敢承认自己是追随者——

[nɒt] [wʌn] [geɪv] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
Not one gave witness for him of them all .
不是 一 给予 证人 为了 他 的 他们 全部 .
没有一个人为他作证。

[stɒp] !
Stop !
停止 !
停止！

[wen] [ai] [seɪ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [mi:n]
When I say not one of them , I mean
什么时候 我 说 不是 一 的 他们 , 我 意思是
我说“一个也没有”，我的意思是

[nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] ['dʒu:dəs] — ['dʒu:dəs] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l]
No one but Judas — Judas whom they call
不 一 但 犹大 — 犹大 谁 他们 称呼
除了犹大——他们称之为犹大的人之外，没有其他人了。

[ðə; ði] ['treɪtə(r)] — [hu:] [bɪ'treɪd] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
The traitor — who betrayed him to his death .
这 叛徒 — WHO 背叛 他 到 他的 死亡 .
叛徒——正是他出卖了他，害死了他。

[hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [hɔ:l] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
He rushed into the council - hall and cried ,
他 匆忙 进入 这 理事会 - 大厅 和 哭 ,
他冲进议事厅，哭了起来，

- - [tɪz] [ai][hæv; həv] [sin] — ['krɪstəs] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . -
' ' Tis I have sinned — Christus is innocent . '
- - 的 我 有 罪过 — 基督 是 清白的 . -

"是我犯了罪——基督是无辜的。"

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [ɒv; əv][ɔːl] [aɪv] [hɜːd]
" And here I come to what of all I've heard
" 和 这里 我 来 到 什么 的 全部我已经 听到

"现在我要说说我听到的所有消息。"

[məʊst] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] — [ai][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [maɪ]['letə(r)] [raɪt] .
Most touched me — I for this my letter write .
最多 感动 我 — 我 为了 这 我的 信 写 .

最令我感动的是——为此我写了这封信。

['pɔːləs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæd; həd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] ,
Paulus , you know , had only for this man ,
保卢斯 , 你 知道 , 有 仅有的 为了 这 男人 ,

你知道，保卢斯只为这个人而活。

[ðɪs] ['dʒuːdəs] , [wɜːdz] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [heɪt] .
This Judas , words of scorn and bitter hate .
这 犹大 , 字 的 轻蔑 和 苦的 恨 .

这个犹大，满口都是蔑视和仇恨的话语。

[mɑːk] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [vjuː] [ðæt] ['lisiæs] [tʊk] ,
Mark now the different view that Lysias took ,
标记 现在 这 不同的 看法 那 吕西亚斯 采取 ,

请注意吕西亚斯的不同观点。

[wen] , [ɜːrdʒd] [baɪ][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ðʌs] [hiː; hi][təʊld] :
When , urged by me , his story thus he told :
什么时候 , 敦促 经过 我 , 他的 故事 因此 他 讲述 :

在我的追问下，他这样讲述了他的故事：

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['dʒuːdəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] , [vaɪl] [mæn]
" Some say that Judas was a base , vile man
" 一些 说 那 犹大 曾是 一个 根据 , 卑鄙的 男人

有人说犹大是个卑鄙无耻的人。

[huː] [səʊld][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːnɪst] [braɪb] ;
Who sold his master for the meanest bribe ;
WHO 卖 他的 掌握 为了 这 最卑鄙的 贿赂 ;

谁为了最微不足道的贿赂出卖了自己的主人?

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [ɪn'sɪst][hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [raɪt] ,
Others again insist he was most right ,
其他的 再次 坚持 他 曾是 最多 正确的 ,

其他人则坚持认为他的观点最正确。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][wʌn] [huː] ['mɪəli] [sɔːt]
Giving to justice one who merely sought
给予 到 正义 一 WHO 仅仅 寻求

给予一个仅仅寻求正义的人以公正。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [səb'vɜːt] [ðə; ði] [lɔː] ,
To overthrow the Church , subvert the law ,
到 推翻 这 教会 , 颠覆 这 法律 ,

推翻教会，颠覆法律，

[ænd; ənd][ɒn][ɪts]['ruːɪnz] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [θrəʊn] .
And on its ruins build himself a throne .
和 在 它是 废墟 建造 他自己 一个 王座 .

并在它的废墟上为自己建造了一座王座。

[ai] , ['nəʊɪŋ] ['dʒuːdəs] — [ænd; ənd] [nʌn] ['betə(r)] [njuː] —
I , knowing Judas — and none better knew —
我 , 会心 犹大 — 和 没有任何 更好的 知道 —

我了解犹大——而且没有人比我更了解他——

[ai] , ['keərɪŋ] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪm] ,
I , caring naught for Christus more than him ,
我 , 关怀 零 为了 基督 更多的 比 他 ,

我，对基督的喜爱远胜于对他的喜爱，

[bʌt; bət] ['heɪtɪŋ] [laɪz] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [wɪl] [tel] ,
But hating lies , the simple truth will tell ,
但 憎恨 谎言 , 这 简单的 真相 将要 告诉 ,

但即便憎恶谎言，真相终会水落石出。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [ai]['evə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] —
No man can say I ever told a lie —
不 男人 能 说 我 曾经 讲述 一个 说谎 —

谁也不能说我说过谎——

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
I am too old now to begin .
我 是 也 老的 现在 到 开始 .

我现在年纪太大了，无法开始了。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [truːθ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi][təʊld] .
The truth is truth , and let the truth be told .
这 真相 是 真相 , 和 让 这 真相 是 讲述 .

真相就是真相，就让真相被说出来吧。

['dʒuːdəs] , [ai] [seɪ] , [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men]
Judas , I say , alone of all the men
犹大 , 我 说 , 独自的 的 全部 这 男人

我说，只有犹大，在所有男人中，唯独他一人。

[huː] ['fɒləʊd] ['krɪstəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] .
Who followed Christus thought that he was God .
WHO 随后 基督 想法 那 他 曾是 上帝 .

追随基督的人都认为他是上帝。

[sʌm; səm] [fɪəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪrəklz] ;
Some feared him for his power of miracles ;
一些 害怕 他 为了 他的 力量 的 奇迹 ;

有些人畏惧他拥有行神迹的能力；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [spel] ;
Some were attracted by a sort of spell ;
一些 是 吸引 经过 一个 种类 的 拼写 ;

有些人被某种魔力吸引；

[sʌm; səm] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [swiːt] , [klɪə(r)] [vɔɪs]
Some followed him to hear his sweet , clear voice
一些 随后 他 到 听到 他的 甜的 , 清除 嗓音

有些人跟随他，是为了聆听他甜美清澈的声音。

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['spiːkɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
And gentle speaking , hearing with their ears ,
和 温和的 请讲 , 听力 和 他们的 耳朵 ,

说话轻声细语，用耳朵倾听。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] —
And knowing not the sense of what he said —
和 会心 不是 这 感觉 的 什么 他 说 —

他不明白他所说的话的意思——

[bʌt; bət][wʌn][ə'ləʊn] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] ,
But one alone believed he was the Lord ,
但 一 独自的 相信 他 曾是 这 主 ,

但只有一人相信他是主。

[ðə; ði] [truː] [mə'saɪə] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
The true Messiah of the Jews .
这 真的 弥赛亚 的 这 犹太人 .

犹太人的真正弥赛亚。

[ðæt] [wʌn]
That one
那 一

那个

[wɒz; wəz]['dʒuːdəs] — [hiː; hi][ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] .
Was Judas — he alone of all the crowd .
曾是 犹大 — 他 独自的 的 全部 这 人群 .

是犹大吗？——在众人之中，只有他一个人。

" [hiː; hi][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][braɪb] !
" He to betray his master for a bribe !
" 他 到 背叛 他的 掌握 为了 一个 贿赂 !

他竟然为了贿赂出卖自己的主人！

[hiː; hi][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] .
He last of all .
他 最后的 的 全部 .

他最后才上场。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
I say this friend of mine
我 说 这 朋友 的 矿

我说的是我的这位朋友

[wɒz; wəz] [breɪv] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['kauəd] [ðeə(r)] .
Was brave when all the rest were cowards there .
曾是 勇敢的 什么时候 全部 这 休息 是 懦夫 那里 .

当其他人都是懦夫时，他却勇敢了。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)] : [fræŋk][ænd; ənd][bəʊld] ,
His was a noble nature : frank and bold ,
他的 曾是 一个 高贵 自然 : 坦率 和 大胆的 ,

他品格高尚：坦率而勇敢，

['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['ræʃnəs] [bəʊld] , [jet] ['sensətɪv] ,
Almost to rashness bold , yet sensitive ,
几乎 到 鲁莽 大胆的 , 然而 敏感的 ,

近乎鲁莽的大胆，却又敏感细腻，

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)][fɜːm] [ri'ælitiz] —
Who took his dreams for firm realities —
WHO 采取 他的 梦境 为了 公司 现实 —

谁将梦想变成了现实——

[huː] [wʌns] [bɪ'liːvɪŋ] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] [bɪ'liːvd] —
Who once believing , all in all believed —
WHO 一次 相信 , 全部 在 全部 相信 —

凡信者，皆信——

['rʌʃɪŋ] [æt; ət] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [skɔːn] [rɪsk] ,
Rushing at obstacles and scorning risk ,
冲刺 在 障碍 和 蔑视 风险 ,
勇往直前，无视风险

['redi] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [end] ,
Ready to venture all to gain his end ,
准备好 到 风险投资 全部 到 获得 他的 结尾 ,
为了达到目的，他准备不惜一切代价。

[nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [ɔː(r)] ['sʌbtəfjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
No compromise or subterfuge for him ,
不 妥协 或者 托词 为了 他 ,
他绝不妥协，也绝不耍任何花招。

[hɪz; ɪz] [ækt] [went] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌt] ;
His act went from his thought straight to the butt ;
他的 行为 去 从 他的 想法 直的 到 这 屁股 ;
他的行为源于他的想法，直接指向了臀部；

[jet] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [muːd]
Yet with this ardent and impatient mood
然而 和 这 热心 和 不耐烦 情绪
然而，带着这种热情而急躁的情绪

[wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] [maɪnd] [ðæt] [tʊk]
Was joined a visionary mind that took
曾是 加入 一个 有远见的 头脑 那 采取
加入了一个富有远见的思想家团队

[ɪm'preʃnz] [kwɪk] [ænd; ənd] [faɪn] , [jet] [diːp] [æz; əz] [laɪf] .
Impressions quick and fine , yet deep as life .
印象 快的 和 美好的 , 然而 深的 作为 生活 .
印象迅速而细腻，却又深刻如人生。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [sɔɪl]
Therefore it was that in this subtle soil
所以 它 曾是 那 在 这 微妙的 土壤
因此，正是在这片微妙的土壤中。

[ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːdz] [tʊk] [ruːt] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] ['flaʊəd] .
The master's words took root and grew and flowered .
这 硕士学位 字 采取 根 和 生长 和 开花的 .
师父的话语生根发芽，茁壮成长，最终开花结果。

[hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [əʊ'bei] ; [hɪz; ɪz] [feɪθ]
He heard and followed and obeyed ; his faith
他 听到 和 随后 和 服从 ; 他的 信仰
他听从了，跟随了，服从了；他的信仰

[wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , ['ɜːnɪst] , ['riːəl] — [wɪŋd] [tuː; tə] [flai] ;
was serious , earnest , real — winged to fly ;
曾是 严肃的 , 认真 , 真实的 — 有翅膀的 到 飞 ;
认真、诚恳、真实——有翅膀可以飞翔；

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɒt] , [laɪk] [sʌm; səm] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] —
He doubted not , like some who walked with him —
他 怀疑 不是 , 喜欢 一些 WHO 步行 和 他 —
他毫不怀疑，就像一些与他同行的人一样——

[dɪ'zaɪəd] [nəʊ] [fɜːst] [pleɪs] , [æz; əz] [dɪd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] —
Desired no first place , as did James and John —
想要的 不 第一的 地方 , 作为 做过 詹姆斯 和 约翰 —
他们并不渴望第一名，就像詹姆斯和约翰一样——

[dɪ'naɪd] [hɪm] [nɒt] [wɪð] ['piːtə(r)] : [nɒt] [tuː; tə] [hɪm]
Denied him not with Peter : not to him
否认 他 不是 和 彼得 : 不是 到 他

没有与彼得一同否认他，也没有否认他。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [sed] , - [ə'weɪ] !
His master said , ' Away !
他的 掌握 说 , - 离开 !

他的主人说：“走开！”

[ðaʊət] [æn; ən] [ə'fens] ;
thou'rt an offence ;
你 一个 罪行 ;

你犯了罪；

[get] [ðiː] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['seɪtn] ! - — [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] ,
Get thee behind me , Satan ! ' — not to him ,
得到 你 在后面 我 , 撒但 ! - — 不是 到 他 ,

撒旦，退到我后面去！——不是对他，

- [ˌeɪ 'em] [ai] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [jiː; ji] [huː] [nəʊ] [ˌem 'iː] [nɒt] ? -
' Am I so long with ye who know me not ? '
- 是 我 所以 长的 和 是的 WHO 知道 我 不是 ? -

“难道我要和你们这些不认识我的人在一起这么久吗？”

[fɪkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] , [ʌn'tɛmptɪd] [baɪ] [dɪ'zaɪr]
Fixed as a rock , untempted by desires
固定的 作为 一个 岩石 , 未受诱惑 经过 欲望

坚如磐石，不受欲望诱惑

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [lɔːd]
To gain the post of honor when his Lord
到 获得 这 邮政 的 荣誉 什么时候 他的 主

为了获得尊荣的地位，当他的主人

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ruːl] — ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [mɪdst]
Should come to rule — chosen from out the midst
应该 来 到 规则 — 选定 从 出去 这 中间

应该由中间人选出来统治

[ɒv; əv] [sɪks] - [skɔː(r)] [men] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] — [ðen]
Of six - score men as his apostle — then
的 六 - 分数 男人 作为 他的 使徒 — 然后

以八十位勇士为他的使徒——然后

[ə'gen] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] ,
Again selected to the place of trust ,
再次 已选 到 这 地方 的 相信 ,

再次被选中担任要职，

[ʌn'selfɪʃ] , ['ɒnɪst] , [hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɔːkt] .
Unselfish , honest , he among them walked .
无私 , 诚实的 , 他 之中 他们 步行 .

无私、诚实，他与他们同行。

" [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪs'tiːmd] ,
" That he was honest , and was so esteemed ,
" 那 他 曾是 诚实的 , 和 曾是 所以 尊敬的 ,

“他为人诚实，而且备受尊敬，

[ɪz] [pleɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] — [ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl]
Is plain from this — they chose him out of all
是 清楚的 从 这 — 他们 选择 他 出去 的 全部

这一点显而易见——他们从所有人中选中了他。

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [pɜːs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ænd; ənd] [peɪ] .
To bear the common purse , and take and pay .
到 熊 这 常见的 钱包 , 和 拿 和 支付 .
掌管公款，收取并支付。

[dʒɒn] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [grʌdʒ]
John says he was a thief , because he grudged
约翰 说道 他 曾是 一个 贼 , 因为 他 心怀怨恨
约翰说他是个小偷，因为他心怀怨恨。

[ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] [wʌns][wɒz; wəz] [peɪd] ,
The price that for some ointment once was paid ,
这 价格 那 为了 一些 软膏 一次 曾是 有薪酬的 ,
曾经为某种药膏付出的代价，

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] - [twɜː(r)]['betə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
And urged ' twere better given to the poor .
和 敦促 - 是 更好的 给定 到 这 贫穷的 .
并敦促说，这些钱最好给穷人。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['krɪstəs] ['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
But did not Christus ever for the poor
但 做过 不是 基督 曾经 为了 这 贫穷的
但基督难道从未为穷人而活吗?

[lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — - [gɪv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] !
Lift up his voice — ' Give all things to the poor !
举起 向上 他的 嗓音 — - 给 全部 事物 到 这 贫穷的 !
他高声说道：“把一切都分给穷人！”

[sel] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ! -
Sell everything and give all to the poor ! '
卖 一切 和 给 全部 到 这 贫穷的 ! -
变卖所有家产，把所有钱都捐给穷人！

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] , [huː] [bɪ'liːvd] , [nɒt] [meɪd] [bɪ'liːv] ,
And Judas , who believed , not made believe ,
和 犹大 , WHO 相信 , 不是 制成 相信 ,
还有犹大，他相信，而不是假装相信。

[juːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['krɪstəs] , [huː] [ɪk'skjuːzd]
Used his own words , and Christus , who excused
用过的 他的 自己的 字 , 和 基督 , WHO 已原谅
他用自己的话，还有基督，他为此辩解。

[ðə; ði][gɪft][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [lʌv] , [ri'bjuːk] [hɪm][nɒt] .
The gift because of love , rebuked him not .
这 礼物 因为 的 爱 , 责备 他 不是 .
因爱而送的礼物，并没有责备他。

[θiːf] !
Thief !
贼 !
贼！

[eɪ] , [hiː; hi] - [twɒz] , [ðɪs] ['veri] [θiːf] , [ðeɪ] [tʃəʊz]
ay , he ' twas , this very thief , they chose
哎 , 他 - 那是 , 这 非常 贼 , 他们 选择
没错，就是他，他们选中的就是这个小偷。

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
To bear the purse and give alms to the poor .
到 熊 这 钱包 和 给 施舍 到 这 贫穷的 .
负责保管钱袋，并将钱财施舍给穷人。

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] . "
I , for my part , see nothing wrong in this . "
我 , 为了 我的 部分 , 看 没有什么 错误的 在 这 . "

就我个人而言，我觉得这没什么不妥的。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [ɪf] ['dʒuːdəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðɪs] ,
" But why , if Judas was a man like this ,
" 但 为什么 , 如果 犹大 曾是 一个 男人 喜欢 这 ,

“但是，如果犹大真是这样的人，为什么呢？”

[fræŋk] , ['nəʊb(ə)l] , ['ɒnɪst] " — [hɪə(r)][ai] [ˌɪntə'pəʊzd] —
Frank , noble , honest " — here I interposed —
坦率 , 高贵 , 诚实的 " — 这里 我 插入 —

坦率、高尚、诚实”——我插话道——

" [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ? "
" Why was it that he thus betrayed his Lord ? "
" 为什么 曾是 它 那 他 因此 背叛 他的 主 ? "

他为何要背叛他的主人？

" [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒft] [dɪd][ai] [rɪ'vɒlv] , " [sed] [hiː; hi] ,
" This question oft did I revolve , " said he ,
" 这 问题 经常 做过 我 围绕 , " 说 他 ,

“我经常思考这个问题，”他说。

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði][fækts][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd] [ɒft] [rɪ'vɒlvd]
" When all the facts were fresh , and oft revolved
" 什么时候 全部 这 事实 是 新鲜的 , 和 经常 旋转

“当所有事实都还历历在目，而且经常反复出现时……”

[ɪn]['lætə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪnd] ;
In latter days , and with no change of mind ;
在 后者 天 , 和 和 不 改变 的 头脑 ;

后来，他并没有改变主意；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] :
And this is my solution of the case :
和 这 是 我的 解决方案 的 这 案件 :

这是我对这个问题的解答：

" ['deɪli] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [vɔɪs] [prə'kleɪm] ,
" Daily he heard his master's voice proclaim ,
" 日常的 他 听到 他的 硕士学位 嗓音 宣布 ,

他每天都能听到主人的声音宣告：

- [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] !
' I am the Lord !
- 我 是 这 主 !

我是耶和华！

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌem 'iː] !
the Father lives in me !
这 父亲 生活 在 我 !

天父住在我里面！

[huː] ['noʊɪθ] [ˌem 'iː] [nəʊz] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] !
Who knoweth me knows the eternal God !
WHO 知道 我 知道 这 永恒 上帝 !

认识我的人就认识了永恒的上帝！

[hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][daɪ] !
He who believes in me shall never die !
他 WHO 相信 在 我 将 绝不 死 !

信我的人必永生！

[nəʊ] ! [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem ˈiː] [wɪð] [maɪ][ˈeɪndʒəls] [kʌm]
No ! he shall see me with my angels come
不 ! 他 将 看 我 和 我的 天使 来

不！他将看见我和我的天使降临。

[wɪð] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˈglɔːri][hɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
With power and glory here upon the earth
和 力量 和 荣耀 这里 之上 这 地球

拥有这世上的权柄和荣耀

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] [ded] !
To judge the quick and dead !
到 法官 这 快的 和 死的 !

审判生者和死者！

[əˈmʌŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)]
Among you here
之中 你 这里

你们当中有人在这里

[sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] [bɪˈfɔː(r)][ai] [kʌm]
Some shall not taste of death before I come
一些 将 不是 品尝 的 死亡 前 我 来

有些人在我来临之前不会尝到死亡的滋味

[gɑːdz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ! -
God's kingdom to establish on the earth ! '
神的 王国 到 建立 在 这 地球 ! -

神的国要在地上建立！

" [wɒt] [ment] [ðiːz] [wɜːdz] ?
" What meant these words ?
" 什么 意思是 这些 字 ?

这些话是什么意思？

[ðeɪ] [siːð] [ɪn][ˈdʒuːdəs] - [səʊl] .
They seethed in Judas ' soul .
他们 沸腾 在 犹大 - 灵魂 .

它们在犹大的灵魂深处激起阵阵怒火。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][gɒd] — [məˈsaɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Here is my God — Messias , King of kings ,
这里 是 我的 上帝 — 弥赛亚 , 国王 的 国王 ,

这就是我的神——弥赛亚，万王之王，

[ˈkrɪstəs] , [ðə; ði] [lɔːd] — [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] .
Christus , the Lord — the Saviour of us all .
基督 , 这 主 — 这 救主 的 我们 全部 .

基督，主——我们所有人的救主。

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [ˈtɔːntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪld] ,
How long shall he be taunted and reviled ,
如何 长的 将 他 是 嘲讽 和 被唾弃 ,

他还要被嘲弄、被辱骂多久？

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkrɔːlɪŋ] [skʌm] [ɒv; əv] [men] ?
And threatened by this crawling scum of men ?
和 威胁 经过 这 爬行 浮渣 的 男人 ?

竟然会被这些卑鄙无耻的人渣威胁到？

[əʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ]
Oh , who shall urge the coming of that day
哦 , WHO 将 敦促 这 未来 的 那 天

哦，谁能催促那一天的到来呢？

[wen] [hiː; hi][ɪn]['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl] [kləʊð] [hɪm'self]
When he in majesty shall clothe himself
什么时候 他 在 威严 将 衣服 他自己

当他以威严之姿披上衣袍时

[ænd; ənd][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [wɜːld] [ɪts] [kɪŋ] ? -
And stand before the astounded world its King ? '
和 站立 前 这 震惊 世界 它是 国王 ? -

站在震惊的世界面前，成为它的国王?

[lɒŋ] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪn'fleɪmd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Long brooding over this inflamed his soul ,
长的 沉思 超过 这 发炎的 他的 灵魂 ,

长时间的沉思令他内心备受煎熬。

[ænd; ənd] , ['evə(r)] [ræʃ] [ɪn] [skiːm] [æz; əz][waɪld][ɪn] [θɔːt] ,
And , ever rash in schemes as wild in thought ,
和 , 曾经 皮疹 在 方案 作为 荒野 在 想法 ,

而且，他总是鲁莽行事，想法也总是天马行空。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , - [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ai][beə(r)]
At last he said , ' No longer will I bear
在 最后的 他 说 , - 不 更长 将要 我 熊

最后他说:“我再也无法忍受了。”

[ðɪs] ['ɪgnəmɪni] [hiːpt] [ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] .
This ignominy heaped upon my Lord .
这 耻辱 堆积如山 之上 我的 主 .

我主蒙受了如此耻辱。

[nəʊ][mæn] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʌn] .
No man hath power to harm the Almighty One .
不 男人 有 力量 到 伤害 这 全能者 一 .

没有人能够伤害全能的上帝。

[eɪ] , [let] [menz] [hændz][biː; bi] ['lɪftɪd] , [ðen] [æt; ət][wʌns] ,
Ay , let men's hands be lifted , then at once ,
哎 , 让 男士 双手 是 抬起 , 然后 在 一次 ,

是的，让男人们举起手来，然后立刻，

[ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [swɪft] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːd] ,
Effulgent like the sun , swift like the sword ,
光辉灿烂的 喜欢 这 太阳 , 迅速 喜欢 这 剑 ,

光芒四射如太阳，迅捷如剑，

[ðə; ði]['dʒægɪd] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ,
The jagged lightning flashes from the cloud ,
这 锯齿状 闪电 闪光灯 从 这 云 ,

一道道锯齿状的闪电从云层中划过，

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi]['mænɪfest] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] —
Shall he be manifest — the living God —
将 他 是 显现 — 这 活的 上帝 —

那位永生的上帝，祂必显现吗?

[ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'dɔː(r)] ! -
And prostrate all shall on the earth adore ! '
和 前列腺 全部 将 在 这 地球 崇拜 ! -

世上所有的人都要匍匐在地，膜拜祂!

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [wen] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)]
" Such was his thought when at the passover
" 这样的 曾是 他的 想法 什么时候 在 这 逾越节

“他在逾越节时就是这么想的。”

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [met] [ænd; ənd] [sʌp] :
The Lord with his disciples met and supped :
这 主 和 他的 门徒 遇见 和 喝 :

主与门徒们聚集在一起，共进晚餐：

[ænd; ənd] [ˈkrɪstəs] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
And Christus saw the trouble in his mind ,
和 基督 锯 这 麻烦 在 他的 头脑 ,

基督察觉到了他心中的困扰，

[ænd; ənd] [sed] - [bɪˈhəʊld] , [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn]
And said ' Behold , among you here is one
和 说 - 看哪 , 之中 你 这里 是 一

他说："看哪，你们中间有一位。"

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː] — [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [ai] [gɪv]
That shall betray me — he to whom I give
那 将 背叛 我 — 他 到 谁 我 给

那将出卖我的人——我所托付之人。

[ðɪs] [sɒp] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðə; ði] [sɒp] [tuː; tə] [ˈdʒuːdəs] [geɪv] ;
This sop , ' and he the sop to Judas gave ;
这 肥皂 , - 和 他 这 肥皂 到 犹大 给予 ;

"他把这块松饼给了犹大。"

[ænd; ənd] [ˈædɪd] — - [ðæt] [ðaʊ] [ˈduːɪst] , [ˈkwɪkli] [duː; də] ; -
And added — ' That thou doest , quickly do ; '
和 额外 — - 那 你 不会 , 迅速地 做 ; -

又补充道："你要做的事，快去做；"

[ænd; ənd] [ˈdʒuːdəs] [left] [hɪm] , [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] —
And Judas left him , hearing these last words —
和 犹大 左边 他 , 听力 这些 最后的 字 —

犹大听了这些遗言，便离开了他——

- [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [biː; bi] [ˈglɔːrɪfaɪd] . -
' Now shall the Son of man be glorified . '
- 现在 将 这 儿子 的 男人 是 光荣的 . -

"现在人子要得荣耀了。"

" [ɑː] [jes] !
" Ah yes !
" 啊 是的 !

"啊，是的！"

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [hæd; həd] [diˈvain] [hɪz; ɪz] [θɔːt] —
his master had divined his thought —
他的 掌握 有 神谕 他的 想法 —

他的主人已经猜到了他的想法——

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈglɔːrɪfaɪd] [θruː] [hɪm] .
His master should be glorified through him .
他的 掌握 应该 是 光荣的 通过 他 .

他的主人应当因他而得荣耀。

" [streɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [hiː; hi] [keɪm] ,
" Straight unto me and the high priests he came ,
" 直的 到 我 和 这 高的 神父 他 来了 ,

"他直接来到我和大祭司们面前，

[fɪld] [wɪð] [ðɪs] [həʊp] , [ænd; ənd] [sed] , - [bɪˈhəʊld] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] ,
Filled with this hope , and said , ' Behold me here ,
已填 和 这 希望 , 和 说 , - 看哪 我 这里 ,

怀着这样的希望，他说："看，我在这里，

['dʒuːdəs] , [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstəs] ! [kʌm] !
Judas , a follower of Christus ! Come !
犹大 , 一个 追随者 的 基督 ! 来 !

犹大，基督的追随者！来吧！

[ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] ! -
I will point out my master whom you seek ! '
我 将要 观点 出去 我的 掌握 谁 你 寻找 ! -

我将指出你所寻找的我的主人！

[ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [bænd] ;
And out at once they sent me with my band ;
和 出去 在 一次 他们 发送 我 和 我的 乐队 ;

他们立刻派我和我的部下出去；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [went] , [ai] [sed] , [ri'bjuːk] [hɪm] ,
And as we went , I said , rebuking him ,
和 作为 我们 去 , 我 说 , 责备 他 ,

我们边走边说，我斥责他道：

- [haʊ] , ['dʒuːdəs] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [huː] [ðʌs] [bɪ'treɪ]
' How , Judas , is it you who thus betray
- 如何 , 犹大 , 是 它 你 WHO 因此 背叛

“犹大，你怎能如此出卖神灵？”

[ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] , [tuː; tə] [deθ] ? -
The Lord and master whom you love , to death ? '
这 主 和 掌握 谁 你 爱 , 到 死亡 ? -

你所爱的主和主人，你愿至死不渝吗？

[ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [fɪə(r)] [juː; jʊ] [nɒt]
And , smiling , then he answered , ' Fear you not
和 , 微笑 , 然后 他 回答 , - 害怕 你 不是

然后，他笑着回答说：“别害怕。”

[duː; də] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] ; [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . -
Do you your duty ; take no heed of me . '
做 你 你的 责任 ; 拿 不 注意 的 我 . -

做好你的本分，别理会我。

- [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [vaɪl] ? -
' Is not this vile ? '
- 是 不是 这 卑鄙的 ? -

“这难道不卑鄙吗？”

[ai] [sed] ; - [ai] [hæd; həd] [nɒt] [diːmd]
I said ; ' I had not deemed
我 说 ; - 我 有 不是 被认为

我说：“我之前没有想到这一点。”

[sʌtʃ] ['beɪsnəs] [ɪn] [juː; jʊ] . -
Such baseness in you . '
这样的 卑鄙 在 你 . -

你竟如此卑鄙！

- [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [naʊ] , -
' Though it seems so now , '
- 尽管 它 似乎 所以 现在 , -

“虽然现在看来是这样，”

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [end] . -
Still smiling he replied , ' wait till the end . '
仍然 微笑 他 回复 , - 等待 直到 这 结尾 . -

他面带微笑地回答说：“等到最后就知道了。”

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] ,
Then turning round as to himself he said ,
然后 转弯 圆形的 作为 到 他自己 他 说 ,

然后他转过身，自言自语道：

- [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [preɪd] [tuː; tə] [siː] —
' Now comes the hour that I have prayed to see —
- 现在 来 这 小时 那 我 有 祈祷 到 看 —

“现在，我祈祷已久的时刻终于到来了——”

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] . -
The hour of joy to all who know the truth . '
这 小时 的 喜悦 到 全部 WHO 知道 这 真相 . -

这是所有知晓真理之人欢欣鼓舞的时刻。

" - [ɪz] [ðɪs] [mæn] [mæd] ? -
" ' Is this man mad ? '
" - 是 这 男人 疯狂的 ? -

“这个人疯了吗？”

[ai] [θɔːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ;
I thought , and looked at him ;
我 想法 , 和 看起来 在 他 ;

我心想，然后看着他；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kriːpɪŋ] ['swɪftli] [ɒn] ,
And , in the darkness creeping swiftly on ,
和 , 在 这 黑暗 爬行 迅速地 在 ,

而随着黑暗迅速逼近，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] , ['ɔːlməʊst] [ʃɒn] [wɪð] [lait] ;
His face was glowing , almost shone with light ;
他的 脸 曾是 发光 , 几乎 闪耀 和 光 ;

他的脸容光焕发，几乎闪闪发光；

[ænd; ənd] [ræpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['vɪʒənri] [θɔːt]
And rapt as if in visionary thought
和 欣喜若狂 作为 如果 在 有远见的 想法

仿佛沉浸在梦幻般的思绪中

[hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
He walked beside me , gazing at the sky .
他 步行 旁 我 , 凝视 在 这 天空 .

他走在我身边，凝望着天空。

" ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːdrən] [brʊk]
" Passing at last beyond the Cedron brook
" 通过 在 最后的 超过 这 雪松 溪

终于越过了塞德隆溪

[wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] [huːz] ['əʊpən] [geɪt]
We reached a garden on whose open gate
我们 达到 一个 花园 在 谁 打开 门

我们来到一座花园，花园的大门敞开着。

[dɑːk] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːsli] ['swɪŋɪŋ] .
Dark vines were loosely swinging .
黑暗的 藤蔓 是 松散地 摇摆 .

深色的藤蔓松松垮垮地摇曳着。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [pɔːzd]
Here we paused
这里 我们 暂停

我们在此稍作停留。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'held]
And lifted up our torches , and beheld
和 抬起 向上 我们的 火炬 ， 和 观看

我们举起火把，望着

[ə'genst] [ðə; ði] [blæŋk] [waɪt] [wɔːl] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [gruːp] ,
Against the blank white wall a shadowy group ,
反对 这 空白的 白色的 墙 一个 阴暗的 团体 ，

在空白的白墙前，一群人影若隐若现。

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
There waiting motionless , without a word ;
那里 等待 静止不动 ， 没有 一个 单词 ；

他们静静地站在那里，一动不动，一言不发；

[ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ræpɪd] , ['nɜːvəs] [step]
A moment , and with rapid , nervous step
一个 片刻 ， 和 和 迅速的 ， 紧张的 步

片刻之后，他迈着急促而紧张的步伐

['dʒuːdəs] [ə'ləʊn] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt]
Judas alone advanced , and , as he reached
犹大 独自的 先进的 ， 和 ， 作为 他 达到

犹大独自前进，当他到达

[ðə; ði] [tɔlɪst] ['fɪgə(r)] ['lɪftɪd] [kwɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
The tallest figure lifted quick his head ;
这 最高 数字 抬起 快的 他的 头 ；

个子最高的人猛地抬起头来；

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , - ['mɑːstə(r)] !
And crying , ' Master !
和 哭泣 ， - 掌握 ！

然后哭喊道："主人！"

['mɑːstə(r)] ! - [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Master ! ' kissed his cheek .
掌握 ！ - 亲吻 他的 脸颊 .

"主人！"他亲吻了他的脸颊。

[wiː; wi] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɪstəs] , ['fɔːwəd] [prest] .
We , knowing it was Christus , forward pressed .
我们 ， 会心 它 曾是 基督 ， 向前 按下 .

我们知道那是基督，便继续前进。

['mælkəs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] , [wen] ['sʌd(ə)nli]
Malchus was at my side , when suddenly
马尔库斯 曾是 在 我的 边 ，什么时候 突然

马尔库斯当时就在我身边，突然间

[ə; eɪ] [sɒːd] [flæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,
A sword flashed out from one among them there ,
一个 剑 闪光灯 出去 从 一 之中 他们 那里 ，

其中一人身上突然拔出一把剑。

[ænd; ənd] [ʃɪəd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
And sheared his ear .
和 剪切 他的 耳朵 .

他耳朵被削掉了。

[æt; ət] [wʌns] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] [flæʃt] [aʊt] ,
At once our swords flashed out ,
在 一次 我们的 剑 闪光灯 出去 ，

我们的剑立刻拔了出来，

[bʌt; bət] ['krɪstəs] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , [sed] , - [piːs] ,
But Christus , lifting up his hand , said , ' Peace ,
但 基督 , 举重 向上 他的 手 , 说 , - 和平 ,

但基督举起手说：“平安！”

[ʃiːð] [ðaɪ] [sɒːd] , ['piːtə(r)] — [ai] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] . -
Sheathe thy sword , Peter — I must drink the cup . '
鞘 你的 剑 , 彼得 — 我 必须 喝 这 杯子 . -

彼得，收起你的剑吧——我必须喝下这杯苦酒。

[ænd; ənd] [ai] [kraɪd] ['ɔːlsəʊ] , - [piːs] , [ænd; ənd] [ʃiːð] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] , -
And I cried also , ' Peace , and sheathe your swords , '
和 我 哭 还 , - 和平 , 和 鞘 你的 剑 , -

我也高呼：“和平！收起你们的剑！”

[ðen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ai] [pleɪst] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then on his arm I placed my hand , and said ,
然后 在 他的 手臂 我 放置 我的 手 , 和 说 ,

然后我把手放在他的胳膊上，说道：

- [ɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [neɪm] . -
' In the law's name . '
- 在 这 法律的 姓名 . -

“以法律的名义。”

[hiː; hi] ['nʌθɪŋ] [sed] , [bʌt; bət] [riːtʃt]
He nothing said , but reached
他 没有什么 说 , 但 达到

他什么也没说，只是伸手去够。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [kɔːdz] .
His arm out , and we bound his hands with cords .
他的 手臂 出去 , 和 我们 边界 他的 双手 和 绳索 .

他伸出一只胳膊，我们用绳子绑住了他的双手。

[ðɪs] [dʌn] [ai] [tɜːnd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [fled] ,
This done I turned , but all the rest had fled ,
这 完毕 我 转向 , 但 全部 这 休息 有 逃亡 ,

做完这件事后，我转身离开，但其他人都已经逃走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
And he alone was left to meet his fate .
和 他 独自的 曾是 左边 到 见面 他的 命运 .

只剩下他一个人去面对自己的命运。

" [maɪ] [men] [ai] ['ɔːdəd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [beə(r)]
" My men I ordered then to take and bear
" 我的 男人 我 订购 然后 到 拿 和 熊

我命令我的部下们带走并扛起

[ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns]
Their prisoner to the city ; and at once
他们的 囚犯 到 这 城市 ; 和 在 一次

他们将囚犯押送到城里；并立即

[ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] , [ai] , ['siːɪŋ] [nɒt] ['aʊə(r)] [gaɪd] ,
They moved away , I , seeing not our guide ,
他们 已搬 离开 , 我 , 看到 不是 我们的 指导 ,

他们走开了，我没再见到我们的向导。

[kraɪd] , - ['dʒuːdəs] ! -
Cried , ' Judas ! '
哭 , - 犹大 ! -

喊道：“犹大！”

[bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] : [ðen] [ə; eɪ][grəʊn]
but no answer : then a groan
但 不 回答 ： 然后 一个 呻吟
但无人应答；然后是一声呻吟。

[səʊ][sæd][ænd; ənd] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] .
So sad and deep it startled me .
所以 伤心 和 深的 它 惊慌 我 .
如此悲伤，如此深刻，让我感到震惊。

[ai] [tɜːnd] ,
I turned ,
我 转向 ,
我转过身，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɪð] ['gɑːstli] [feɪs] ,
And there against the wall , with ghastly face ,
和 那里 反对 这 墙 , 和 阴森 脸 ,
墙边，一个面目狰狞的身影，

[ænd; ənd] ['aɪbɔːlz] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] [gleə(r)] ,
And eyeballs starting in a frenzied glare ,
和 眼球 开始 在 一个 丧心病狂 强光 ,
眼球开始疯狂地瞪视，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][fɪt] , [leɪ] ['dʒuːdəs] ; [hɪz; ɪz] [wiːk] [ɑːmz]
As in a fit , lay Judas ; his weak arms
作为 在 一个 合身 , 躺 犹大 ; 他的 虚弱的 武器
犹大如抽搐般倒下；他无力的双臂

[hʌŋ] ['laɪfləs] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɑːf]['əʊpən] [twɪtʃt] ,
Hung lifeless down , his mouth half open twitched ,
洪 无生命 向下 , 他的 嘴 一半 打开 抽搐 ,
他无力地垂着身子，嘴巴半张着，微微抽搐着。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [klintʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][rəʊbz] ,
His hands were clutched and clinched into his robes ,
他的 双手 是 紧握 和 锁定 进入 他的 长袍 ,
他的双手紧紧攥在长袍里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [brest] [hiːv] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
And now and then his breast heaved with a gasp .
和 现在 和 然后 他的 胸部 喘息 和 一个 喘气 .
他时不时地会因喘息而胸口剧烈起伏。

['fraɪt(ə)nd] [ai] [dæʃt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Frightened I dashed some water in his face ,
害怕 我 虚线 一些 水 在 他的 脸 ,
吓坏了，我朝他脸上泼了些水。

[spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , ['lɪftɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
Spoke to him , lifted him , and rubbed his hands .
辐 到 他 , 抬起 他 , 和 摩擦 他的 双手 .
跟他说话，把他扶起来，揉搓他的手。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sens] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
At last the sense came back into his eyes ,
在 最后的 这 感觉 来了 后退 进入 他的 眼睛 ,
他的双眼终于恢复了知觉。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spæzəm] [fled] [ə'gen] ,
Then with a sudden spasm fled again ,
然后 和 一个 突然 痉挛 逃亡 再次 ,
然后突然抽搐了一下，又逃走了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [drɒpt] .
And to the ground he dropped .
和 到 这 地面 他 掉落 .

然后他倒在了地上。

[ai] [sɜːrtʃt] [hɪm] ['or] ,
I searched him o'er ,
我 搜索 他 超过 ,

我搜遍了他全身，

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] , [jet] [nʌn] [ai] [faʊnd] .
Fearing some mortal wound , yet none I found .
恐惧 一些 凡人 伤口 , 然而 没有任何 我 成立 .

我担心自己受了致命伤，但却并未发现任何伤势。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] [ə'gen] [ðə; ði][laɪf] [rɪ'tɜːnd] ,
Then with a gasp again the life returned ,
然后 和 一个 喘气 再次 这 生活 返回 ,

然后，他又喘息着恢复了生命。

[ænd; ənd] [steɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [strɒŋ] [kən'vʌlʃn] [twɪtʃt] .
And stayed , but still with strong convulsion twitched .
和 入住 , 但 仍然 和 强的 抽搐 抽搐 .

它停了下来，但仍然剧烈抽搐着。

- [spiːk] , ['dʒuːdəs] !
' Speak , Judas !
- 说话 , 犹大 !

“说吧，犹大！”

[spiːk] ! -
Speak ! '
说话 ! -

说话！ '

[ai] [kraɪd] .
I cried .
我 哭 .

我哭了。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] ! -
No answer ! '
不 回答 ! -

没有回应！

[spiːk] , [mæn] ! -
Speak , man ! '
说话 , 男人 ! -

说话，伙计！

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [grəʊn] .
Then at last he groaned .
然后 在 最后的 他 呻吟 .

最后他呻吟了一声。

- [gəʊ] , [liːv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] , ['lisiæs] .
' Go , leave me , leave me , Lysias .
- 去 , 离开 我 , 离开 我 , 吕西亚斯 .

“走吧，离开我，离开我，吕西亚斯。”

[əʊ] , [maɪ][gɒd] !
Oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊！

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么？

[əʊ] , ['krɪstəs] !
Oh , Christus !
哦 , 基督 !

哦，基督！

['mɑːstə(r)] , [lɔːd] .
Master , Lord .
掌握 , 主 .

主人，主啊。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [əʊ] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ! -
Forgive me , oh , forgive me ! '
原谅 我 , 哦 , 原谅 我 ! -

请原谅我，哦，请原谅我！

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ]
Then a cry
然后 一个 哭

然后是一声哭喊

[ɒv; əv]['ægəni] [ðæt] [pɪəst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
Of agony that pierced me to the heart ,
的 痛苦 那 穿孔 我 到 这 心 ,

那痛苦刺痛了我的心，

[æz; əz] ['grɒvlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ]
As groveling on the ground he turned away
作为 卑躬屈膝 在 这 地面 他 转向 离开

他匍匐在地，转身离开。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
And hid his face , and shuddered in his robes .
和 隐藏 他的 脸 , 和 颤抖 在 他的 长袍 .

他掩面而泣，裹在长袍里瑟瑟发抖。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [huːz] [feɪs] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ]
Was this the man whose face an hour ago
曾是 这 这 男人 谁 脸 一个 小时 前

这就是一个小时前那张脸的那个人吗？

[ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ][səʊ][streɪndʒ] ?
Shone with a joy so strange ?
肖恩 和 一个 喜悦 所以 奇怪的 ?

闪耀着如此奇异的喜悦？

[wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
What means it all ?
什么 方法 它 全部 ?

这一切意味着什么？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mædnəs] ? - [spiːk] ! -
Is this a sudden madness ? ' Speak ! '
是 这 一个 突然 疯狂 ? - 说话 ! -

这是突然发疯了吗？“说！”

[ai] [kraɪd] .
I cried .
我 哭 .

我哭了。

- [wɒt] [miːnz] [ðɪs] , ['dʒuːdəs] ?
' What means this , Judas ?
- 什么 方法 这 , 犹大 ?

“犹大，你这话是什么意思？”

[biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [spiːk] ? -
Be a man and speak ? '
是 一个 男人 和 说话 ? -

像个男人一样，开口说话？

[jet] [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [spəʊk] .
Yet there he lay , and neither moved nor spoke .
然而 那里 他 躺 , 和 两者都不 已搬 也不 辐 .

但他却躺在那里，既不动也不说话。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['feɪntɪd] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ,
I thought that he had fainted , till at last ,
我 想法 那 他 有 昏厥 , 直到 在 最后的 ,

我以为他昏过去了，直到最后，

['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [tɜːnd] , [grɑːsp, græsp] [maɪ] [ɑːm] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Sudden he turned , grasped my arm , and cried ,
突然 他 转向 , 抓住 我的 手臂 , 和 哭 ,

他突然转过身，抓住我的胳膊，哭了起来。

- [seɪ] , ['lisiæs] , [ɪz] [ðɪs] [truː] , [ɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [mæd] ? -
' Say , Lysias , is this true , or am I mad ? '
- 说 , 吕西亚斯 , 是 这 真的 , 或者 是 我 疯狂的 ? -

“吕西亚斯，这是真的吗？还是我疯了？”

- [wɒt] [truː] ? -
' What true ? '
- 什么 真的 ? -

“什么真相？”

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

- [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [siːzd] [ðə; ði] [lɔːd] !
' True that you seized the Lord !
- 真的 那 你 查获 这 主 !

“你确实抓住了主！”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːz] [hɪm] — [hiː; hi] [ɪz] [gɒd] [ðə; ði] [lɔːd] !
You could not seize him — he is God the Lord !
你 可以 不是 抢占 他 — 他 是 上帝 这 主 !

你们无法抓住他——他是上帝耶和华！

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [siːz] [hɪm] .
I thought I saw you seize him .
我 想法 我 锯 你 抢占 他 .

我好像看到你抓住了他。

[jet] [ai] [nəʊ]
Yet I know
然而 我 知道

但我知道

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][gɒd] !
That was impossible , for he is God !
那 曾是 不可能的 , 为了 他 是 上帝 !

那不可能，因为他是上帝!

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] — [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
And yet you live — you live .
和 然而 你 居住 — 你 居住 .

然而，你依然活着——你依然活着。

[hiː; hi] [speəd] [juː; jʊ] , [ðen] .
He spared you , then .
他 幸存 你 , 然后 .

他饶了你一命。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
what has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ə; eɪ] [blæk] [klaʊd]
A black cloud
一个 黑色的 云

一团黑云

[keɪm] ['or] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][leɪd][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][hɪm] .
Came o'er me when you laid your hands on him .
来 超过 我 什么时候 你 铺设 你的 双手 在 他 .

当你把手放在他身上时，我就来了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ?
Where are they all ?
在哪里 是 他们 全部 ?

他们都去哪儿了?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

['lisiæs] , [spiːk] ? -
Lysias , speak ? '
吕西亚斯 , 说话 ? -

莱西亚斯，说话?

" - ['dʒuːdəs] , - [ai] [sed] , - [wɒt] ['fɒli] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?
" ' Judas , ' I said , ' what folly is all this ?
" - 犹大 , - 我 说 , - 什么 蠢事 是 全部 这 ?

"犹大,"我说，"这一切到底是什么愚蠢之举?"

['krɪstəs] [maɪ][men][hæv; həv][baʊnd][ænd; ənd] [bɔːn] [ə'weɪ] !
Christus my men have bound and borne away !
基督 我的 男人 有 边界 和 出生 离开 !

基督，我的弟兄们已被捆绑并带走!

[ðə; ði][rest][hæv; həv][fled] .
The rest have fled .
这 休息 有 逃亡 .

其余的人都逃走了。

[raʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Rouse now and come with me ;
唤醒 现在 和 来 和 我 ;

起来，跟我走；

[maɪ] [men] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] , [raʊz] [jɔː'self] [ænd; ənd] [kʌm] ! -
My men await me , rouse yourself and come ! '
我的 男人 等待 我 , 唤醒 你自己 和 来 ! -

我的部下都在等我，快起来，过来！

" ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [hiː; hi] [fel] ,
" Throwing his arms up , in a fit he fell ,
" 投掷 他的 武器 向上 , 在 一个 合身 他 跌倒 ,

他举起双臂，突然倒下，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] [ðæt] [pɪəst] [ðə; ði] ['saɪlənt] [naɪt] .
With a loud shriek that pierced the silent night .
和 一个 大声 尖叫 那 穿孔 这 沉默的 夜晚 .

一声响亮的尖叫划破了寂静的夜空。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] , [bʌt; bət] , ['kɔːlɪŋ] ['ɪnstənt] [eɪd] ,
I could not stay , but , calling instant aid ,
我 可以 不是 停留 , 但 , 呼叫 立即的 援助 ,

我不能留下来，但立即拨打了急救电话。

[wiː; wi] [bɔː(r)] [hɪm] [kwɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [haʊs] .
We bore him quick to the adjacent house .
我们 钻孔 他 快的 到 这 邻近的 房子 .

我们迅速把他抬到隔壁的房子里。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['kaɪndli] [tʃɑːdʒ] , [ai] [left] ,
And placing him in kindly charge , I left ,
和 放置 他 在 亲切地 收费 , 我 左边 ,

我委派他负责此事，然后离开了。

['dʒɔɪnɪŋ] [maɪ] [men] [huː] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [bɪ'ləʊ] .
Joining my men who stayed for me below .
加入 我的 男人 WHO 入住 为了 我 以下 .

与留在下面的弟兄们会合。

" [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [haʊs] [wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] ,
" Straight to the high priest's house we hurried on ,
" 直的 到 这 高的 牧师的 房子 我们 慌忙 在 ,

我们径直赶往大祭司的住处，

[ænd; ənd] ['krɪstəs] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] [wiː; wi] [pleɪst] ,
And Christus in an inner room we placed ,
和 基督 在 一个 内 房间 我们 放置 ,

我们将基督安置在内室里，

[set] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
Set at his door a guard , and then came out .
放 在 他的 门 一个 警卫 , 和 然后 来了 出去 .

他在门口安排了一个卫兵，然后走了出来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl]
After a time there crept into the hall
后 一个 时间 那里 悄悄地爬 进入 这 大厅

过了一会儿，他们悄悄溜进了大厅。

[weə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [kəʊl] [wiː; wi] [sæt] , [ə; eɪ] [mæn] ,
Where round the blazing coals we sat , a man ,
在哪里 圆形的 这 炽烈 煤炭 我们 卫星 , 一个 男人 ,

我们围坐在熊熊燃烧的煤炭旁，一个男人，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [kraʊtʃt] .
Who in the corner crouched .
WHO 在 这 角落 蹲着 .

角落里蹲着的是谁?

- [wɒt] [mæn][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -
' What man are you ? '
- 什么 男人 是 你 ? -

“你算老几? ”

[kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] ; [ænd; ənd][ai] ['tɜːnɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Cried some one ; and I turning , looked at him .
哭 一些 一 ; 和 我 转弯 , 看起来 在 他 .

有人喊了一声;我转过身,看向他。

- [twɒz] ['piːtə(r)] . - -
' Twas Peter . ' '
- 那是 彼得 . - -

是彼得。

[tɪz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [bænd]
Tis a fellow of that band
的 一个 同伴 的 那 乐队

这是那支乐队的成员。

[ðæt] ['fɒləʊd] ['krɪstəs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] . -
That followed Christus , and believed in him . '
那 随后 基督 , 和 相信 在 他 . -

他们跟随基督,并信奉他。

- - [tɪz] [fɔːls] ! -
' ' Tis false ! '
- - 的 错误的 ! -

“这是假的! ”

[kraɪd]['piːtə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd][swɔː(r)] .
cried Peter ; and he cursed and swore .
哭 彼得 ; 和 他 被诅咒的 和 发誓 .

彼得喊道;他咒骂发誓。

- [ai] [nəʊ] [hɪm][nɒt] — [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][mæn] . -
' I know him not — I never saw the man . '
- 我 知道 他 不是 — 我 绝不 锯 这 男人 . -

“我不认识他——我从没见过这个人。”

[bʌt; bət][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But I said nothing .
但 我 说 没有什么 .

但我什么也没说。

[suːn] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
Soon he went away .
很快 他 去 离开 .

不久他就离开了。

" [ðæt] [naɪt] [ai] [sɔː] [nɒt]['dʒuːdəs] .
" That night I saw not Judas .
" 那 夜晚 我 锯 不是 犹大 .

“那天晚上我没有见到犹大。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天,

['gɑːstli] , [kleɪ] - [waɪt] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Ghastly , clay - white , a shadow of a man ,
阴森 , 黏土 - 白色的 , 一个 阴影 的 一个 男人 ,

可怕的、灰白色的，一个人影，

[wɪð] [rəʊbz] [ɔːl] [sɔɪld] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [bɪəd] ,
With robes all soiled and torn , and tangled beard ,
和 长袍 全部 脏的 和 撕裂 , 和 纠缠不清 胡须 ,

他身穿污秽破烂的长袍，胡须凌乱不堪。

['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][sæt]
Into the chamber where the council sat
进入 这 房间 在哪里 这 理事会 卫星

进入议会大厅

[keɪm] ['fiːbli] ['stægərɪŋ] : [skeəs] [ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] [nəʊn]
Came feebly staggering : scarce should I have known
来 虚弱地 令人震惊 : 稀少 应该 我 有 已知

步履蹒跚地前来：我本不该知道。

- [twɒz] ['dʒuːdəs] , [wɪð] [ðæt] ['hægəd] , ['blɑːstɪd] [feɪs] :
' Twas Judas , with that haggard , blasted face :
- 那是 犹大 , 和 那 枯槁 , 炸毁 脸 :

是犹大，那张憔悴不堪、面容憔悴的脸：

[səʊ][hæd; həd] [ðæt] [naɪts] [greɪt] ['hɒrə(r)] ['ɔːltəd] [hɪm] .
So had that night's great horror altered him .
所以 有 那 夜晚 伟大的 恐怖 已修改 他 .

那晚的巨大恐怖改变了他。

[æz; əz][wʌn][ɔːl]['blaɪndli] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
As one all blindly walking in a dream
作为 一 全部 盲目地 步行 在 一个 梦

如同盲人一般，在梦中行走

[hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [keɪm] — [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] —
He to the table came — against it leaned —
他 到 这 桌子 来了 — 反对 它 倾斜 —

他走到桌边——倚在桌子上——

[glɛə] ['waɪldli] [raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] , ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] ,
Glared wildly round a while ; then , stretching forth ,
怒目而视 疯狂地 圆形的 一个 尽管 ; 然后 , 伸展 前进 ,

怒目环顾四周片刻；然后，向前伸展，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔːn] [rəʊbz] , [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] , [flʌŋ] [daʊn] ,
from his torn robes , a trembling hand , flung down ,
从 他的 撕裂 长袍 , 一个 发抖 手 , 扔 向下 ,

他从破烂的袍子里伸出一只颤抖的手，垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pɜːs] ,
As if a snake had stung him , a small purse ,
作为 如果 一个 蛇 有 被蜇了 他 , 一个 小的 钱包 ,

仿佛被蛇蛰了一下，一个小钱包，

[ðæt] [brəʊk] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪts] [waɪt] [kɔɪnz] [ə'baʊt] ,
That broke and scattered its white coins about ,
那 打破 和 疏散 它是 白色的 硬币 关于 ,

那东西碎了，白色的硬币散落一地。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] , [kraɪd] , - [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [pɜːs]
And , with a shrill voice , cried , ' Take back the purse
和 , 和 一个 尖锐 嗓音 , 哭 , - 拿 后退 这 钱包

然后，她用尖锐的声音喊道：“把钱包还给我！”

- [twɒz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faʊl] [drɒs] [ai][dɪd][ðə; ði] [diːd] —
' Twas not for that foul dross I did the deed —
- 那是 不是 为了 那 犯规 浮渣 我 做过 这 契据 —

我做那件事并非为了那肮脏的渣滓——

- [twɒz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [əʊ] , ['hɒrə(r)] !
' Twas not for that — oh , horror !
- 那是 不是 为了 那 — 哦 , 恐怖 !

不是因为这个——哦，天哪！

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
not for that !
不是 为了 那 !

不是为了那个！

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][dɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] ;
But that I did believe he was the Lord ;
但 那 我 做过 相信 他 曾是 这 主 ;

但我确实相信他是主；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ai] [stɪl] [bɪ'liːv] .
And that he is the Lord I still believe .
和 那 他 是 这 主 我 仍然 相信 .

我仍然相信他是主。

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði][sɪn] ! — [ðə; ði][sɪn] !
But oh , the sin ! — the sin !
但 哦 , 这 罪 ! — 这 罪 !

但是，哦，这罪孽！——这罪孽！

[ai][hæv; həv] [bɪ'treɪd]
I have betrayed
我 有 背叛

我背叛了

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] ! — [ˌeɪ 'em] [lɒst] ! -
The innocent blood , and I am lost ! — am lost ! '
这 清白的 血 , 和 我 是 丢失的 ! — 是 丢失的 ! -

无辜者的鲜血，我迷失了！——我迷失了！

[səʊ] ['kraɪɪŋ] , [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [hiː; hi] [θruː] ,
So crying , round his face his robes he threw ,
所以 哭泣 , 圆形的 他的 脸 他的 长袍 他 扔 ,

于是他哭着，把长袍扔到脸上。

[ænd; ənd]['blaɪndli] [rʌʃt] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [ə'gɑːst] ,
And blindly rushed away ; and we , aghast ,
和 盲目地 匆忙 离开 ; 和 我们 , 惊愕 ,

然后盲目地冲了出去；而我们，惊恐万分，

[lʊkt] [raʊnd] — [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [spəʊk] .
Looked round — and no one for a moment spoke .
看起来 圆形的 — 和 不 一 为了 一个 片刻 辐 .

环顾四周——一时之间，没有人说话。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [feɪs] , [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][fɪə(r)][ðə; ði][end] ;
" Seeing that face , I could but fear the end ;
" 看到 那 脸 , 我 可以 但 害怕 这 结尾 ;

看到那张脸，我只感到恐惧，害怕死亡即将到来；

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
For death was in it , looking through his eyes .
为了 死亡 曾是 在 它 , 寻找 通过 他的 眼睛 .

因为死亡就在他的眼中。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ai] ['fɒləʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [feɪt]
Nor could I follow to arrest the fate
也不 可以 我 跟随 到 逮捕 这 命运

我也无法阻止这命运的发生。

[ðæt] [drəʊv] [hɪm] ['mædli] [ɒn] [wɪð] ['skɔːpiən] [wɪp] .
That drove him madly on with scorpion whip .
那 驾驶 他 疯狂地 在 和 蝎 鞭 .

那让他更加疯狂地挥舞蝎子鞭。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" At last the duty of the day was done ,
" 在 最后的 这 责任 的 这 天 曾是 完毕 ,

“今天的工作终于完成了。”

[ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɒn] .
And night came on .
和 夜晚 来了 在 .

夜幕降临。

[fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['geɪts] [ai] [went] ,
Forth from the gates I went ,
第四 从 这 大门 我 去 ,

我走出了城门，

['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [peɪnd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['djuːbiəs] [θɔːt] ,
Anxious and pained by many a dubious thought ,
焦虑的 和 痛苦 经过 许多 一个 可疑 想法 ,

焦虑和痛苦被许多可疑的想法所困扰，

[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːdəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .
To seek for Judas , and to comfort him .
到 寻找 为了 犹大 , 和 到 舒适 他 .

去寻找犹大，并安慰他。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] ['hevi] ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] ;
The sky was dark with heavy lowering clouds ;
这 天空 曾是 黑暗的 和 重的 降低 云 ;

天空乌云密布，低垂着厚重的云层；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位在耶路撒冷的罗马律师：公元一世(A Roman Lawyer in Jerusalem First)

第2/2页

[ə; eɪ] ['laɪfləs] , ['staɪflɪŋ] [eə(r)] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
A lifeless , stifling air weighed on the world ;
一个 无生命 , 令人窒息 空气 称重 在 这 世界 ;

死气沉沉、令人窒息的空气笼罩着整个世界;

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['saɪləns] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [leɪ]
A dreadful silence like a nightmare lay
一个 可怕 沉默 喜欢 一个 恶梦 躺

如同噩梦般的可怕寂静笼罩着一切。

[kraʊtʃt] [ɒn] [ɪts] ['bʊzəm] , ['weɪtɪŋ] , [grɪm] [ænd; ənd] [greɪ] .
Crouched on its bosom , waiting , grim and grey .
蹲着 在 它是 怀 , 等待 , 严峻 和 灰色的 .

蜷缩在它的胸膛里，等待着，阴沉而灰暗。

[ɪn] ['hɒrəb(ə)l] [sə'spens] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dred] [θɪŋ] .
In horrible suspense of some dread thing .
在 可怕 悬念 的 一些 恐惧 事物 .

处于一种可怕的悬念之中，害怕发生什么可怕的事情。

[ə; eɪ] ['kri:pɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [deθ] , [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [smel] ,
A creeping sense of death , a sickening smell ,
一个 爬行 感觉 的 死亡 , 一个 令人作呕 闻 ,

死亡的气息悄然逼近，一股令人作呕的气味，

[ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [dʌl] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
Infected the dull breathing of the wind .
已感染 这 乏味的 呼吸 的 这 风 .

感染了风沉闷的呼吸。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [gəʊsts] [went] [baɪ] [ˌem 'i:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
A thrill of ghosts went by me now and then ,
一个 刺激 的 鬼魂 去 经过 我 现在 和 然后 ,

偶尔会有鬼魂从我身边掠过，这让我感到一阵兴奋。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [fleʃ] [kri:p] [æz; əz] [ai] ['wɔndə] [ɒn] .
And made my flesh creep as I wandered on .
和 制成 我的 肉 潜行者 作为 我 漫步 在 .

我继续往前走，感觉浑身不自在。

[æt; ət] [lɑ:st] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['si:də(r)] [stretʃt]
At last I came to where a cedar stretched
在 最后的 我 来了 到 在哪里 一个 雪松 拉伸

最后我来到了一棵枝繁叶茂的雪松树下。

[ɪts] [blæk] [ɑ:mz] [aʊt] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['dʌski] [rɒk] ,
Its black arms out beneath a dusky rock ,
它是 黑色的 武器 出去 下面 一个 昏暗 岩石 ,

它黑色的手臂伸到一块昏暗的岩石下，

[ænd; ənd] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ɪts] ['ʃædəʊ] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns]
And , passing through its shadow , all at once
和 , 通过 通过 它是 阴影 , 全部 在 一次

突然间，穿过它的阴影。

[ai] ['stɑːtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['djuːbiəs] [lait]
I started ; for against the dubious light
我 开始 ; 为了 反对 这 可疑 光

我起身；为了对抗那可疑的光芒

[ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hevi] [mæs] [ðæt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]
A dark and heavy mass that to and fro
一个 黑暗的 和 重的 大量的 那 到 和 弗

一团黑暗而沉重的物体来回移动

[slʌŋ] ['sləʊli] [wɪð] [ɪts] [weɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [gruː] .
Slung slowly with its weight , before me grew .
吊着 缓慢地 和 它是 重量 , 前 我 生长 .

它缓缓地被自身的重量拉扯着，在我面前渐渐长大。

[ə; eɪ] [sɪk] [dred] [sens] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ; [ai] [stɒpt] —
A sick dread sense came over me ; I stopped —
一个 生病的 恐惧 感觉 来了 超过 我 ; 我 停止 —

一种令人作呕的恐惧感袭来；我停了下来——

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜː(r)] .
I could not stir .
我 可以 不是 搅拌 .

我动弹不得。

[ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['klæmi] [swet]
A cold and clammy sweat
一个 寒冷的 和 湿冷的 汗

冰冷潮湿的汗水

[uːz] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [lɪmz] ,
Oozed out all over me ; and all my limbs ,
渗出 出去 全部 超过 我 ; 和 全部 我的 四肢 ,

液体从我身上流了出来；流遍我的四肢，

['bendɪŋ] [wɪð] ['tremjələs] ['wiːknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ,
Bending with tremulous weakness like a child's ,
弯曲 和 颤抖的 弱点 喜欢 一个 孩子的 ,

像孩子一样颤抖着弯下腰，虚弱无力

[geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .
Gave way beneath me .
给予 方式 下面 我 .

我脚下突然塌陷了。

[ðen] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
Then a sense of shame
然后 一个 感觉 的 耻辱

然后是羞耻感。

[ə'raʊzd] [ˌem 'iː] .
Aroused me .
被唤醒 我 .

激起了我的欲望。

[ai] [əd'vɑːnst] , [stretʃt] [fɔːθ] [maɪ] [hænd]
I advanced , stretched forth my hand
我 先进的 , 拉伸 前进 我的 手

我上前一步，伸出手

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [mæs] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] [tʌtʃ]
And pushed the shapeless mass ; and at my touch
和 推动 这 无形 大量的 ; 和 在 我的 触碰

于是我推了推那团无定形的物体；就在我触碰它的时候

[ˌaɪ 'tiː] [ˈjiːldɪŋ] [swʌŋ] — [ðə; ði] [brɑːntʃ] [əˈbʌv] [ˌaɪ 'tiː] [kriːk] —
It yielding swung — the branch above it creaked —
它 屈服 摇摆 — 这 分支 多于 它 嘎吱作响 —

它摇晃着——它上面的树枝发出吱嘎声——

[ænd; ənd] [bæk] [rɪ'tɜːnɪŋ] [strʌk] [əˈgenst] [maɪ] [feɪs] .
And back returning struck against my face .
和 后退 返回 击 反对 我的 脸 .

反弹回来的冲击力打在了我的脸上。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] !
A human body !
一个 人类 身体 !

人体！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ded] [ɔː(r)][nɒt] ?
Was it dead or not ?
曾是 它 死的 或者 不是 ?

它死了吗？

['swɪftli] [maɪ] [sɔːd] [ai] [druː] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
Swiftly my sword I drew and cut it down ,
迅速地 我的 剑 我 画 和 切 它 向下 ,

我迅速拔剑，将它斩下。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][sænd][ɔːl] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] .
And on the sand all heavily it dropped .
和 在 这 沙 全部 重度 它 掉落 .

它重重地落在了沙滩上。

[ai] [plʌkt] [ðə; ði] [rəʊbz] [əˈweɪ] , [ɪkˈspəʊzd][ðə; ði] [feɪs] —
I plucked the robes away , exposed the face —
我 拨弦 这 长袍 离开 , 裸露 这 脸 —

我扯下他的长袍，露出了脸——

- [twɒz] ['dʒuːdəs] , [æz; əz][ai] [fɪəd] , [kəʊld] , [stɪf] , [ænd; ənd] [ded] ;
' Twas Judas , as I feared , cold , stiff , and dead ;
- 那是 犹大 , 作为 我 害怕 , 寒冷的 , 僵硬的 , 和 死的 ;

正如我所料，那是犹大，冰冷僵硬，已经死了；

[ðæt] ['sʌfərɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [biːt] .
That suffering heart of his had ceased to beat .
那 痛苦 心 的 他的 有 停止 到 打 .

他那颗饱受折磨的心脏已经停止了跳动。

" [ðʌs] ['lisiæs] [spəʊk] , [ænd; ənd] [endid] .
" Thus Lysias spoke , and ended .
" 因此 吕西亚斯 辐 , 和 结束 .

吕西亚斯说完，就结束了。

[ai] [kən'fes]
I confess
我 承认

我承认

[ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒuːdəs] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
This story of poor Judas touched me much .
这 故事 的 贫穷的 犹大 感动 我 很多 .

犹大这个可怜的故事深深打动了我。

[wɒt] ['hɒrəb(ə)l] [ri'vʌlʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst]
What horrible revulsions must have passed
什么 可怕 厌恶 必须 有 通过了

当时一定经历了极其可怕的厌恶感。

[ə'krɒs] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪn] [ðəʊz] [fjuː] [lɑːst] ['aʊəz] !
Across that spirit in those few last hours !
穿过 那 精神 在 那些 很少 最后的 小时 !
在生命的最后几个小时里，我们始终秉持着这种精神！

[wɒt] [stɔːrmz] , [ðæt] [tɔː(r)] [ʌp] [laɪf] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [ruːts] !
What storms , that tore up life even to its roots !
什么 暴风雨 , 那 撕裂 向上 生活 甚至 到 它是 根 !
多么可怕的风暴，竟将生命连根拔起！

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] — [grɑːnt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɪlt] — [ænd; ənd] [stɪl]
Say what you will — grant all the guilt — and still
说 什么 你 将要 — 授予 全部 这 有罪 — 和 仍然
随你怎么说——就算罪责全归于我——即便如此

[wɒt] [pæŋ] [ɒv; əv] [dred] [rɪ'mɔːs] — [wɒt] ['ægəni]
What pangs of dread remorse — what agonies
什么 疼痛 的 恐惧 悔恨 — 什么 痛苦
多么痛苦的悔恨——多么煎熬

[ɒv; əv] ['despərət] [rɪ'pentəns] , [ɔːl] [tuː] [leɪt] ,
Of desperate repentance , all too late ,
的 绝望的 悔改 , 全部 也 晚的 ,
绝望的忏悔，却为时已晚。

[ɪn] [ðæt] [waɪld] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraɪm]
In that wild interval between the crime
在 那 荒野 间隔 之间 这 犯罪
在犯罪之间的那段混乱时期

[ænd; ənd] [ɪts] [lɑːst] [sæd] [ə'təʊnmənt] ! — [laɪf] , [ðə; ði] [waɪl] ,
And its last sad atonement ! — life , the while ,
和 它是 最后的 伤心 赎罪 ! — 生活 , 这 尽管 ,
以及它最后的悲哀赎罪！——生命，同时，

['leɪdn] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ɔːl] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [beə(r)] ,
Laden with horror all too great to bear ,
拉登 和 恐怖 全部 也 伟大的 到 熊 ,
充满了令人难以承受的恐怖，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] ['mædli] [ɒn] [tuː; tə] [deθs] [ə'bɪs] ;
And pressing madly on to death's abyss ;
和 紧迫 疯狂地 在 到 死亡人数 深渊 ;
疯狂地冲向死亡的深渊；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kɒmən] [maɪnd] [ðæt] [ðʌs] [kʊd; kəd] [fiːl] —
This was no common mind that thus could feel —
这 曾是 不 常见的 头脑 那 因此 可以 感觉 —
这绝非寻常之辈，才会产生这样的感受——

[nəʊ] ['vʌlgə(r)] ['vɪlən] ['sɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] !
No vulgar villain sinning for reward !
不 庸俗 恶棍 犯罪 为了 报酬 !
没有庸俗的恶棍为了利益而犯罪！

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['vɪlən] [lɒst] [tuː; tə] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ?
Was he a villain lost to sense of shame ?
曾是 他 一个 恶棍 丢失的 到 感觉 的 耻辱 ?
他是一个丧失了羞耻心的恶棍吗？

[eɪ] , [səʊ] [seɪ] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ;
Ay , so say John and Peter and the rest ;
哎 , 所以 说 约翰 和 彼得 和 这 休息 ;
约翰、彼得和其他人也都这么说；

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [teɪl] [ðæt] ['lisiæs] [telz]
And yet — and yet this tale that Lysias tells
和 然而 — 和 然而 这 故事 那 吕西亚斯 讲述
然而——然而吕西亚斯讲述的这个故事

[weɪs] [wɪð] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ai]['pɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
Weighs with me more the more I ponder it ;
重量 和 我 更多的 这 更多的 我 思考 它 ;
我越思考这件事，它就越让我感到沉重；

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː] : ['aɪðə(r)]['dʒuːdəs][wɒz; wəz] ,
For thus I put it : Either Judas was ,
为了 因此 我 放 它 : 任何一个 犹大 曾是 ,
我这样说：要么犹大是，

[æz; əz][dʒɒn] [ə'fəːmz] , [ə; eɪ] ['vɪlən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ,
As John affirms , a villain and a thief ,
作为 约翰 肯定 , 一个 恶棍 和 一个 贼 ,
正如约翰所言，他是个恶棍和小偷。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [beɪs] [æt; ət] [hɑːt] —
A creature lost to shame and base at heart —
一个 生物 丢失的 到 耻辱 和 根据 在 心 —
一个内心充满羞耻和卑劣的生物——

[ɔː(r)] [els] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['lisiæs] [teɪks] ,
Or else , which is the view that Lysias takes ,
或者 别的 , 哪个 是 这 看法 那 吕西亚斯 需要 ,
或者，正如吕西亚斯所持的观点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] [mæn]
He was a rash and visionary man
他 曾是 一个 皮疹 和 有远见的 男人
他是一个鲁莽而富有远见的人。

[huːz] [feɪθ] [wɒz; wəz][fɜːm] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][kraɪm] ,
Whose faith was firm , who had no thought of crime ,
谁 信仰 曾是 公司 , WHO 有 不 想法 的 犯罪 ,
他的信仰坚定，他从未想过犯罪。

[bʌt; bət] [huːm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] [drəʊv] [mæd] .
But whom a terrible mistake drove mad .
但 谁 一个 糟糕的 错误 驾驶 疯狂的 .
但一个可怕的错误让他发疯了。

[teɪk] [bʌt; bət] [dʒɒnz] [vjuː] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][blaɪnd] .
Take but John's view , and all to me is blind .
拿 但 约翰的 看法 , 和 全部 到 我 是 瞎的 .
只听约翰的观点，对我来说就什么都看不见了。

[kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] ['vɪlən] [huː] , [wɪð] [ɡriːd] [ɒv; əv][ɡeɪn] ,
Call him a villain who , with greed of gain ,
称呼 他 一个 恶棍 WHO , 和 贪婪 的 获得 ,
你可以称他为贪婪的恶棍，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] [səʊld][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
For thirty silver pieces sold his Lord .
为了 三十 银 件 卖 他的 主 .
以三十块银币的价格卖掉了他的主人。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði][braɪb] [siːm] [ɔːl] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] ?
Does not the bribe seem all too small and mean ?
做 不是 这 贿赂 似乎 全部 也 小的 和 意思是 ?
这笔贿赂难道不显得太少太卑鄙了吗？

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['kɒmən] [pɜːs] , [ænd; ənd] , [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [θiːf] ,
He held the common purse , and , were he thief ,
他 握住 这 常见的 钱包 , 和 , 是 他 贼 ,

他掌管着公用钱袋，如果他是小偷，

[hæd; həd] ['deɪli] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'saɪd]
Had daily power to steal , and lay aside
有 日常的 力量 到 偷 , 和 躺 旁边

每天都有权偷窃并存放

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [fʌnd] ;
A secret and accumulating fund ;
一个 秘密 和 累积 基金 ;

一笔秘密的、不断积累的资金；

[səʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [risk] [ɒv; əv] [feɪm] ,
So doing , he had nothing risked of fame ,
所以 正在做 , 他 有 没有什么 冒险 的 名声 ,

这样一来，他既没有冒成名的风险，也没有其他任何风险。

[waɪl] [hɪə(r)] [hiː; hi] [breɪvd] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
While here he braved the scorn of all the world .
尽管 这里 他 勇敢 这 轻蔑 的 全部 这 世界 .

在这里，他勇敢地面对了全世界的嘲讽。

[bɪ'saɪdz] , [waɪ] [tʃəʊz] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)]
Besides , why chose they for their almoner
除了 , 为什么 选择 他们 为了 他们的 施舍者

此外，为什么选择他们作为他们的施舍者？

[ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [lɒst] [tuː; tə] [ʃeɪm] , [səʊ] [faʊl] [wɪð] [griːd] ?
A man so lost to shame , so foul with greed ?
一个 男人 所以 丢失的 到 耻辱 , 所以 犯规 和 贪婪 ?

一个如此羞耻、如此贪婪的人？

[ɔː(r)] [waɪ] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [faɪv] - [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['trʌstɪd] [men] ,
Or why , from some five - score of trusted men ,
或者 为什么 , 从 一些 五 - 分数 的 可信 男人 ,

或者，为什么，从大约六十位值得信赖的人那里，

[tʃuːz] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ə'pɒsl] [ə'mʌŋ] [twelv] ?
Choose him as one apostle among twelve ?
选择 他 作为 一 使徒 之中 十二 ?

选择他作为十二使徒之一？

[ɔː(r)] [waɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [vaɪl] ,
Or why , if he were known to be so vile ,
或者 为什么 , 如果 他 是 已知 到 是 所以 卑鄙的 ,

或者，如果他真像人们所知的那样卑鄙无耻，为什么？

([ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ?)
(And who can hide his baseness at all times ?)
(和 WHO 能 隐藏 他的 卑鄙 在 全部 时代 ?)

（谁又能始终掩饰自己的卑劣呢？）

[kiːp] [hɪm] [ɪn] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ?
Keep him in close communion to the last ?
保持 他 在 关闭 圣餐 到 这 最后的 ?

让他一直保持密切的联系直到最后？

[nɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] , [ɔː(r)] [ækts] , [ɔː(r)] [wɜːdz] ,
Naught in his previous life , or acts , or words ,
零 在 他的 以前的 生活 , 或者 行为 , 或者 字 ,

他前世的所作所为、所言所语，都毫无价值。

[ʃəʊz] [ðɪs] [kən'sʌmət] ['vɪlən] [ðæt] , [fʊl] - [grəʊn] ,
Shows this consummate villain that , full - grown ,
演出 这 完善 恶棍 那 , 满的 - 生长 ,

向这位老练的恶棍表明，长大成人后，

[liːps] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [kraɪm] .
Leaps all at once to such a height of crime .
飞跃 全部 在 一次 到 这样的 一个 高度 的 犯罪 .

犯罪程度一下子飙升到如此高度。

[ə'gen] , [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [retʃ] , [huːz] [hɑːt]
Again , how comes it that this wretch , whose heart
再次 , 如何 来 它 那 这 可怜虫 , 谁 心

再说一遍，为什么这个可怜虫，他的心……

[ɪz] [iːzd] [tuː; tə] [ʃeɪm] , [fliŋ] [bæk] [ðə; ði] ['pɔːltri] [braɪb] ?
Is eased to shame , flings back the paltry bribe ?
是 缓解 到 耻辱 , 投掷 后退 这 微不足道 贿赂 ?

羞愧难当，竟将那点微不足道的贿赂扔了回去？

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [kən'demd] ,
And , when he knows his master is condemned ,
和 , 什么时候 他 知道 他的 掌握 是 谴责 ,

当他得知主人被判刑时，

['rʌʃɪz] [ɪn] ['hɒrə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
Rushes in horror out to seek his death ?
冲刺 在 恐怖 出去 到 寻找 他的 死亡 ?

他惊恐万分，冲出去寻死？

[huːz] ['fɪŋgəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ?
Whose fingers pointed at him in the crowd ?
谁 手指 尖 在 他 在 这 人群 ?

人群中谁的手指指向了他？

[dɪd] [ɔːl] [men] [fliː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
Did all men flee his presence till he found
做过 全部 男人 逃跑 他的 在场 直到 他 成立

所有人都逃离他的出现，直到他找到他为止。

[laɪf] [tuː] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ?
Life too intolerable ?
生活 也 无法容忍 ?

生活难以忍受？

[neɪ] ; [nɒt] [səʊ] !
Nay ; not so !
不 ; 不是 所以 !

不，并非如此！

[deθ] [keɪm] [tuː] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
Death came too close upon the heels of crime ,
死亡 来了 也 关闭 之上 这 高跟鞋 的 犯罪 ,

死亡总是如影随形地伴随着犯罪而来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʌn] [wɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [traɪb] [diːmd] [dʒʌst] :
He had but done what all his tribe deemed just :
他 有 但 完毕 什么 全部 他的 部落 被认为 只是 :

他只不过做了他的族人认为公正的事情而已：

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] — [ai] [miːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [klɑːs] —
All the great mass — I mean the upper class —
全部 这 伟大的 大量的 — 我 意思是 这 上 班级 —

所有广大民众——我是指上层阶级——

[ðə; ði]['ræbaɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] [f'æɹɪs,i:z] [ænd; ənd] [pri:sts]
The Rabbis , all the Pharisees and Priests
这 拉比 , 全部 这 法利赛人 和 神父

拉比们、所有法利赛人和祭司们

[eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][mɒb][æz; əz] [wel] [hu:] [kraɪd] ,
Ay , and the lower mob as well who cried ,
哎 , 和 这 降低 暴民 作为 出色地 WHO 哭 ,

是啊，还有那些哭喊的底层民众，

" [gɪv] [,ju: 'es] [bə'ræbəs] !
" Give us Barabbas !
" 给 我们 巴拉巴 !

"把巴拉巴还给我们！"

['krɪstəs] [tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] !
Christus to the cross !
基督 到 这 叉 !

基督上十字架！

" [ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn]['dʒu:dəzɪz][saɪd] ,
" These men were all of them on Judas's side ,
" 这些 男人 是 全部 的 他们 在 犹大的 边 ,

这些人都是犹大那边的人。

[ænd; ənd]['dʒu:dəs][hæd; həd] [dʌn] [nɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
And Judas had done naught against the law .
和 犹大 有 完毕 零 反对 这 法律 .

而犹大并没有触犯任何法律。

[wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi] [ðɪs] ['vɪlən] , [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] ,
Were he this villain , he had but to say ,
是 他 这 恶棍 , 他 有 但 到 说 ,

如果他是这样的恶棍，他只需说：

" [ai] ['fɒləʊd] ['krɪstəs] [tɪl] [ai] [faʊnd] [æt; ət][lɑ:st]
" I followed Christus till I found at last
" 我 随后 基督 直到 我 成立 在 最后的

我追随基督，直到我最终找到

[hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət]['paʊə(r)][tu:; tə] [,əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [steɪt] .
He aimed at power to overthrow the State .
他 旨在 在 力量 到 推翻 这 状态 .

他夺取权力的目的是为了推翻国家。

[ai][dɪd][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
I did the duty of an honest man .
我 做过 这 责任 的 一个 诚实的 男人 .

我尽到了一个诚实人的责任。

[ai]['treɪtə(r)] !
I traitor !
我 叛徒 !

我是叛徒！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['treitə] [hu:] [rɪ'pru:v] .
you are traitors who reprove .
你 是 叛徒 WHO 责备 .

你们这些叛徒，还敢指责我。

" [bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] ['vɪlənz] [skɔ:n] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [rɪ'pru:f] .
" Besides , such villains scorn the world's reproof .
" 除了 , 这样的 反派 轻蔑 这 世界的 责备 .

此外，这样的恶人蔑视世人的谴责。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [seɪ] — " [juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ækt][ə; eɪ][kraɪm] ?
Or he might say — " You call this act a crime ?
或者 他 可能 说 — " 你 称呼 这 行为 一个 犯罪 ?
或者他可能会说——“你把这种行为称为犯罪？”

[wɒt] [kraɪm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ai] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ?
What crime was it to say I know this man ?
什么 犯罪 曾是 它 到 说 我 知道 这 男人 ?
说我认识这个人犯了什么罪？

[ai] [sed] [nəʊ] [ɪl] [ɒv; əv][hɪm] .
I said no ill of him .
我 说 不 患病的 的 他 .
我没有说过他的坏话。

[ɪf] [kraɪm] [ðeə(r)][biː; bi] ,
If crime there be ,
如果 犯罪 那里 是 ,
如果有犯罪的话，

- [twɒz] [jɔːz] [huː] [duːmd] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , [nɒt] [maɪn] .
' Twas yours who doomed him unto death , not mine .
- 那是 你的 WHO 注定失败 他 到 死亡 , 不是 矿 .
是你的人才注定了他的死，不是我的。

" [ə; eɪ] ['vɪlən] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" A villain was he ?
" 一个 恶棍 曾是 他 ?
“他是个恶棍吗？”

[səʊ] [bə'ræbəs] [wɒz; wəz] !
So Barabbas was !
所以 巴拉巴 曾是 !
原来巴拉巴是这样的！

[bʌt; bət][dɪd] [bə'ræbəs] [gəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm'self] ,
But did Barabbas go and hang himself ,
但 做过 巴拉巴 去 和 悬挂 他自己 ,
但巴拉巴真的上吊自杀了吗？

['wɪəri] [ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd] [θiːf] ?
Weary of life — the murderer and thief ?
厌倦 的 生活 — 这 凶手 和 贼 ?
厌倦了生活——杀人犯和窃贼？

[ðɪs] [kɔːs] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] [wei] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .
This coarse and vulgar way will never do .
这 粗 和 庸俗 方式 将要 绝不 做 .
这种粗俗不堪的方式绝对行不通。

[grɑːnt][hɪm][ə; eɪ] ['vɪlən] , [ɔːl][hɪz; ɪz] , [ækts][mʌst; məst][biː; bi]
Grant him a villain , all his , acts must be
授予 他 一个 恶棍 , 全部 他的 , 行为 必须 是
给他一个恶棍，他的一切行为都必须是

[ækts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] ; [ɪf] [juː; jʊ][wʌns][əd'mɪt]
Acts of a villain ; if you once admit
使徒行传 的 一个 恶棍 ; 如果 你 一次 承认
恶人的行为；如果你曾经承认

[rɪ'mɔːs] [səʊ]['bɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [deθ] ,
Remorse so bitter that it leads to death ,
悔恨 所以 苦的 那 它 线索 到 死亡 ,
悔恨之深，以至于丧命。

[ænd; ənd] [deθ] [səʊ] ['ɪnstənt] [ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
And death so instant on the heels of crime ,
和 死亡 所以 立即的 在 这 高跟鞋 的 犯罪 ,

犯罪之后，死亡便会瞬间降临。

[juː; jʊ] [grɑːnt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ʃeɪm] ,
You grant a spirit sensitive to shame ,
你 授予 一个 精神 敏感的 到 耻辱 ,

你赋予了灵魂对羞耻的敏感，

[səʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [laɪf] [kæn; kən] [jiːld] [nəʊ] [dʒɔɪz]
So sensitive that life can yield no joys
所以 敏感的 那 生活 能 屈服 不 喜悦

如此敏感，以至于生活无法带来任何快乐。

[tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [wʌn] [bæd] [ækt] ; — [bʌt; bət] [ðen]
To counterbalance one bad act ; — but then
到 抗衡 一 坏的 行为 ; — 但 然后

为了抵消一个恶行；——但是后来

[ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ðəʊ] [led] [ə'streɪ] ,
A nature such as this , though led astray ,
一个 自然 这样的 作为 这 , 尽管 引领 误入歧途 ,

这种性格，即便误入歧途，

[wen] ['greɪtli] ['temptɪd] , [ɪz] [nəʊ] ['θʌrə] [retʃ] .
When greatly tempted , is no thorough wretch .
什么时候 非常 受诱惑 , 是 不 彻底 可怜虫 .

面对极大的诱惑，他并非彻底的恶人。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [greɪt] ?
Was the temptation great ?
曾是 这 诱惑 伟大的 ?

诱惑很大吗？

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪb]
could such a bribe
可以 这样的 一个 贿赂

这样的贿赂会是……

[tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] [ðɪs] ?
Tempt such a nature to a crime like this ?
诱惑 这样的 一个 自然 到 一个 犯罪 喜欢 这 ?

竟敢引诱这种性格的人犯下这样的罪行？

[ai] [seɪ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [siːm] [əb'sɜːd] .
I say , to me it simply seems absurd .
我 说 , 到 我 它 简单地 似乎 荒诞 .

我觉得这简直荒谬至极。

['piːtə(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['sensətɪv] .
Peter at least was not so sensitive .
彼得 在 至少 曾是 不是 所以 敏感的 .

至少彼得没那么敏感。

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [swɔː(r)] , [di'naiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː]
He cursed and swore , denying that he knew
他 被诅咒的 和 发誓 , 否认 那 他 知道

他咒骂着，矢口否认自己知道。

[huː] [ðə; ði] [mæn] ['krɪstəs] [wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl]
Who the man Christus was ; but after all
WHO 这 男人 基督 曾是 ; 但 后 全部

基督究竟是谁？但归根结底……

[hiː; hi]['əʊnli] [wept] — [hiː; hi]['nevə(r)] [hæŋd] [hɪm'self] .
He only wept — he never hanged himself .
他 仅有的 哭泣 — 他 绝不 绞刑 他自己 .
他只是哭泣——他并没有上吊自杀。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [vjuː] [ðæt] ['lisiæs] [teɪks] ,
But take the other view that Lysias takes ,
但 拿 这 其他 看法 那 吕西亚斯 需要 ,
但让我们来看看吕西亚斯的另一种观点，

[ɔːl] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [kən'sɪstənt] , [klɪə(r)] , [kəm'pliːt] .
All is at once consistent , clear , complete .
全部 是 在 一次 持续的 , 清除 , 完全的 .
一切都同时做到了一致、清晰、完整。

[fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] ['krɪstəs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gɒd]
Firm in the faith that Christus was his God
公司 在 这 信仰 那 基督 曾是 他的 上帝
他坚定地相信基督是他的神。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'saɪə] [sent] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The great Messiah sent to save the world ,
这 伟大的 弥赛亚 发送 到 节省 这 世界 ,
被派来拯救世界的伟大弥赛亚，

[hiː; hi] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He , seeking for a sign — not for himself ,
他 , 寻求 为了 一个 符号 — 不是 为了 他自己 ,
他寻求的是一个征兆——不是为了他自己，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [pruːf] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒd]
But to show proof to all that he was God
但 到 展示 证明 到 全部 那 他 曾是 上帝
但为了向所有人证明他是神

[kən'siːvd] [ðɪs] [plæn] , [ræʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [grænd] .
Conceived this plan , rash if you will , but grand .
构思 这 计划 , 皮疹 如果 你 将要 , 但 盛大 .
我构思了这个计划，虽然有些草率，但却宏伟壮丽。

" ['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [mɪə(r)] ['mɔːt(ə)l] [mæn] ,
" Thinking him man , " he said , " mere mortal man ,
" 思维 他 男人 , " 他 说 , " 仅仅 凡人 男人 ,
“把他当人看，”他说，“一个普通的凡人，

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] — [ai] [wɪl] [meɪk] [prɪ'tens]
They seek to seize him — I will make pretence
他们 寻找 到 抢占 他 — 我 将要 制作 虚伪
他们想抓住他——我会假装。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [braɪb] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] ,
To take the public bribe and point him out ,
到 拿 这 民众 贿赂 和 观点 他 出去 ,
收受公众贿赂并指认他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [steɪvz] ,
And they shall go , all armed with swords and staves ,
和 他们 将 去 , 全部 武装 和 剑 和 杖 ,
他们将出发，人人都带着刀剑和棍棒。

[strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lɔː] , [tuː; tə] [siːz] [ɒn] [hɪm] —
Strong with the power of law , to seize on him —
强的 和 这 力量 的 法律 , 到 抢占 在 他 —
凭借法律的强大力量，要抓住他——

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [tʌtʃ] [hiː; hi] , [gɒd] [hɪm'self] , [ʃæl; ʃəl][stænd]
And at their touch he , God himself , shall stand
和 在 他们的 触碰 他 , 上帝 他自己 , 将 站立

而当他们触碰他时，他，上帝自己，将屹立不倒。

[rɪ'viːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːrdz] [drɒp] ,
Revealed before them , and their swords drop ,
揭晓 前 他们 , 和 他们的 剑 降低 ,

真相在他们面前显露，他们的剑也随之掉落。

[ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ʃæl; ʃəl][ə'dɔː(r)] ,
And prostrate all before him shall adore ,
和 前列腺 全部 前 他 将 崇拜 ,

所有人都要俯伏在他面前膜拜，

[ænd; ənd][kraɪ] , - [bɪ'həʊld][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ! -
And cry , ' Behold the Lord and King of all ! '
和 哭 , - 看哪 这 主 和 国王 的 全部 ! -

并高呼：“看哪，万物之主，万王之王！”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn][hɪm]
" But when the soldiers laid their hands on him
" 但 什么时候 这 士兵 铺设 他们的 双手 在 他

但当士兵们抓住他时

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [vaɪl] ,
And bound him as they would a prisoner vile ,
和 边界 他 作为 他们 会 一个 囚犯 卑鄙的 ,

他们像捆绑卑贱的囚犯一样捆绑了他。

[wɪð] [tɔːnt, tɑːnt] , [ænd; ənd] ['mɒkəri] , [ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv] [deθ] —
With taunts , and mockery , and threats of death —
和 嘲讽 , 和 嘲讽 , 和 威胁 的 死亡 —

伴随着嘲讽、讥笑和死亡威胁——

[hiː; hi][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [səb'mɪtɪŋ] — [ðen] [hɪz; ɪz] [driːm]
He all the while submitting — then his dream
他 全部 这 尽管 提交 — 然后 他的 梦

他一直顺从——然后是他的梦

[bɜːst] ['ɪntuː]['frægmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] : [ə'gɑːst]
Burst into fragments with a crash : aghast
爆裂 进入 片段 和 一个 碰撞 : 惊愕

轰然一声，碎成碎片：惊愕

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [riːld] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ; [ðə; ði] [dred] [truːθ]
The whole world reeled before him ; the dread truth
这 所有的 世界 卷曲 前 他 ; 这 恐惧 真相

全世界都为之震惊；可怕的真相

[swuːp] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [ə'pɒn][hɪm] , ['beərɪŋ] [daʊn]
Swooped like a sea upon him , bearing down
俯冲 喜欢 一个 海 之上 他 , 轴承 向下

如同海浪般向他袭来，猛烈地拍打着他

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] .
His thoughts in wild confusion .
他的 想法 在 荒野 困惑 .

他思绪一片混乱。

[hiː; hi] [huː] [driːmd]
He who dreamed
他 WHO 梦见

做梦的人

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
To open the gates of glory to his Lord ,
到 打开 这 大门 的 荣耀 到 他的 主 ,

为了向他的主敞开荣耀之门，

['əʊpənd] [ɪn][ðeə(r)] [sted] [ðə; ði] ['prɪzənz] ['dʒɑːrɪŋ][dɔː(r)] ,
Opened in their stead the prison's jarring door ,
打开 在 他们的 坚定 这 监狱的 刺耳的 门 ,

取而代之的是监狱那扇刺耳的大门，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'bʌv] [hɪm][hɪz; ɪz][dɪm] [driːm] [ɒv; əv] [lʌv]
And saw above him his dim dream of Love
和 锯 多于 他 他的 暗淡 梦 的 爱

他看到上方，是他那朦胧的爱之梦。

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjʊəri] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][kraɪm] .
Change to a Fury stained with blood and crime .
改变 到 一个 愤怒 染色 和 血 和 犯罪 .

化身为沾满鲜血和罪恶的狂怒。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mædnəs] [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs]
And then a madness seized him , and remorse
和 然后 一个 疯狂 查获 他 , 和 悔恨

然后，他陷入了疯狂和悔恨之中。

[wɪð] [pæŋ] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [drəʊv] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] .
With pangs of torture drove him down to death .
和 疼痛 的 酷刑 驾驶 他 向下 到 死亡 .

剧痛将他折磨致死。

[kən'siːv] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [sæd][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hɑːt]
Conceive with me that sad and suffering heart
构想 和 我 那 伤心 和 痛苦 心

请与我一同感受那颗悲伤而痛苦的心

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [ðæt] ['lisiæs] [sez] — [kən'siːv] !
If this be true that Lysias says — Conceive !
如果 这 是 真的 那 吕西亚斯 说道 — 构想 !

如果吕西亚斯所说的是真的——那就怀孕吧！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[ɒ'restiːz] , [nɒt] [səʊ] [sæd] [ðaɪ] [feɪt] ,
Orestes , not so sad thy fate ,
奥瑞斯忒斯 , 不是 所以 伤心 你的 命运 ,

俄瑞斯忒斯，你的命运不必如此悲惨，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'pɒləʊ] ['pɑːd(ə)n] , ['pjʊərɪfaɪd] —
For the Apollo pardoned , purified —
为了 这 阿波罗 赦免 , 纯化 —

阿波罗被赦免，被净化——

[ðaɪ] ['fjʊəriz][wɜː(r); wə(r)] [ə'piːzd] , [ðaɪ] [piːs] [rɪ'tɜːnd] ,
Thy Furies were appeased , thy peace returned ,
你的 复仇女神 是 安抚 , 你的 和平 返回 ,

你的怒火已平息，你的和平已重现。

[bʌt; bət]['dʒuːdəs] ['perɪʃt] ['tɔːtʃəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
But Judas perished tortured unto death ,
但 犹大 遇难 受折磨 到 死亡 ,

但犹大被折磨致死。

[ʌn'pɑ:dənd] , [ˌʌnə'pi:zd] , [ʌn'pjʊərɪˌfaɪd] .
Unpardoned , unappeased , unpurified .
未获赦免 , 未平息 , 未净化的 .

未被赦免，未被平息，未被净化。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz] ['krɪstəs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nəʊn] [ɒv; əv][men]
And long as Christus shall be known of men
和 长的 作为 基督 将 是 已知 的 男人

只要世人还认识基督，基督就必永远为人所铭记。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ,
His name shall bear the brand of infamy ,
他的 姓名 将 熊 这 品牌 的 骂名 ,

他的名字将永远背负耻辱的烙印。

[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [stɪl] [ˌʌn'bɔ:n] .
The curse of generations still unborn .
这 诅咒 的 几代人 仍然 未出生的 .

尚未出生的世代的诅咒。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] : [ai] [li:v] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪə(r)] ,
Thus much of him : I leave the question here ,
因此 很多 的 他 : 我 离开 这 问题 这里 ,

关于他，我就说到这里吧：这个问题我留在这里。

['tʌtʃɪŋ] [ɒn] [nɔ:t] [bɪ'jɒnd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:sjəs] [weɪts] —
Touching on naught beyond , for Lucius waits —
接触 在 零 超过 , 为了 卢修斯 等待 —

除此之外，别无他事，因为卢修斯仍在等待——

[ai][hɪə(r)][hɪm] ['fju:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [bɪ'ləʊ] ,
I hear him fuming in the court below ,
我 听到 他 怒气冲冲 在 这 法庭 以下 ,

我听到他在楼下法庭里怒气冲冲地说。

[kɜ:rs] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] ,
Cursing his servants and Jerusalem ,
咒骂 他的 仆人 和 耶路撒冷 ,

他诅咒他的仆人和耶路撒冷，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] [gɒdz] .
And giving them to the infernal gods .
和 给予 他们 到 这 地狱 神 .

并将它们献给地狱之神。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] — [ɔ:l] [ðə; ði] [skaɪz] [ə'faɪə(r)] —
The sun is sinking — all the sky's afire —
这 太阳 是 下沉 — 全部 这 天空的 着火 —

太阳正在西沉——整个天空都燃烧起来了——

[ænd; ənd] [veɪl] [ænd; ənd] ['maʊntən] [gləʊ] [laɪk] ['məʊltən][ɔ:(r)]
And vale and mountain glow like molten ore
和 谷 和 山 辉光 喜欢 熔融的 矿石

山谷和群山如同熔化的矿石般闪耀。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [fʊl] ['splendə(r)][ɒv; əv][ɪts] [reɪz] .
In the intense full splendor of its rays .
在 这 激烈的 满的 辉煌 的 它是 射线 .

在它炽热而绚丽的光芒中。

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊə(r)] [hens] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] ;
A half - hour hence all will be dull and grey ;
一个 一半 - 小时 因此 全部 将要 是 乏味的 和 灰色的 ;

半小时后，一切都将变得阴沉灰暗；

[ænd; ənd] ['luːsjəs] ['əʊnli] [weɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃeɪd]
And Lucius only waits until the shade
和 卢修斯 仅有的 等待 直到 这 阴影

而卢修斯只等到阴影出现。

[swiːps] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] [ðen] [maʊnts] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei]
Sweeps down the plain then mounts and makes his way
扫荡 向下 这 清楚的 然后 安装 和 制作 他的 方式

横扫平原，然后骑马前进

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['dezət] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
On through the blinding desert to the sea ,
在 通过 这 失明 沙漠 到 这 海 ，

穿过刺眼的沙漠，向大海进发，

[ænd; ənd] [ðens] [hɪz; ɪz] ['gæli] [beəz] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [rəʊm] .
And thence his galley bears him on to Rome .
和 因此 他的 厨房 熊 他 在 到 罗马 .

然后，他乘着他的帆船前往罗马。

[sælv] [et] [veɪl] ! — [meɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [weɪt]
Salve et vale ! — may good fortune wait
药膏 等 谷 ！ — 可能 好的 财富 等待

Salve et vale! —愿好运降临

[ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] !
On you and all your household !
在 你 和 全部 你的 家庭 ！

祝你和你的家人一切顺利！

[griːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
Greet for me
迎接 为了 我

向我问好

['taɪtəs] [ænd; ənd] ['lɪviə] — [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɔːl] [frendz] .
Titus and Livia — in a word , all friends .
提图斯 和 莉维娅 — 在 一个 单词 ，全部 朋友们 .

提图斯和莉维娅——总之，都是朋友。

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] , [baɪ] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['stɔːri]
End of Project Gutenberg's A Roman Lawyer in Jerusalem , by W . W . Story
结尾 的 项目 古腾堡的 一个 罗马 律师 在 耶路撒冷 ，经过 W . W . 故事

古腾堡计划的《耶路撒冷的罗马律师》完结，作者：WW Story

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神